

EL LENGUAJE LITERARIO, IMPERTINENTE, ASOMBROSO Y DIDÁCTICO

LOLA MARY LLANOS GARCÍA

UNIVERSIDAD DE LA SABANA

FACULTAD DE EDUCACIÓN

LINGÜÍSTICA Y LITERATURA

CHÍA

2001

EL LENGUAJE LITERARIO, IMPERTINENTE, ASOMBROSO Y DIDÁCTICO

LOLA MARY LLANOS GARCÍA

**Monografía para optar el título de
Licenciada en Lingüística y Literatura**

Asesora

ROSA DELIA FIGUEROA P.

Magistra

UNIVERSIDAD DE LA SABANA

FACULTAD DE EDUCACIÓN

LINGÜÍSTICA Y LITERATURA

CHÍA

2001

RESUMEN

Esta monografía utiliza el lenguaje literario como herramienta pedagógica, en estos momentos en que los jóvenes giran alrededor de los juegos de vídeo, y las últimas tecnologías de comunicación; la intención es por lo tanto incentivar la lectura y la escritura, a través del lenguaje literario, preguntador, entrometido, empalagoso generando condiciones que motiven al estudiante en la realización de textos escritos de manera amena y gozosa.

Propiciar un acercamiento entre profesor y alumno mediante contextos pedagógicos divertidos y sugerentes que tienen como fin, el ejercicio progresivo de los procesos de pensamiento fortaleciendo el plano cognitivo afectivo y social. Consolidando el desarrollo de competencias expresivas dentro del lenguaje, tales como la oralidad, la lectura y la escritura.

Palabras claves: Lenguaje literario, poesía, método, escritura, redacción, lectura, análisis literario, procesos de pensamiento, interpretación, imagen.

ABSTRACT

This monograph uses literary language as a pedagogic tool, during this age when youngsters act around video games, and the latest communication technologies, therefore; the intention is to encourage reading and writing, through literary language, questioner, interfering, wearisome, creating conditions which encourage the student in realization of written texts in a enjoyable way.

To provide a teacher student approach through funny and suggesting pedagogic contexts which objective is the progressive exercising of thinking processes so strengthening the cognitive affective and social plane. Consolidating the development of expressive abilities among language, such as oral, reading and writing.

Key words: literary language, poesy, method, composition, reading, literary analysis, thinking processes, interpretation, image.

CONTENIDO

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN

1.	LENGUAJE Y PENSAMIENTO	14
1.1	LAS FUNCIONES DEL LENGUAJE	17
1.2	LA FUNCIÓN POÉTICA	19
2.	LA COMUNICACIÓN HUMANA	25
2.1	COMPONENTES DEL PROCESO COMUNICATIVO	25
2.2	ELEMENTOS DE LA COMUNICACIÓN	27
2.2.1	Emisor	27
2.2.2	Receptor	27
2.2.3	Código	27
2.2.4	Canal	28
2.2.5	Mensaje e información	28
3.	LA COMUNICACIÓN LITERARIA	30

3.1	NARRATOLOGÍA	30
3.2	ELEMENTOS DE LA COMUNICACIÓN	33
4.	EL LENGUAJE LITERARIO	35
4.1	LA IMPERTINENCIA DEL LENGUAJE LITERARIO	36
4.2	LAS PALABRAS.	37
5.	EL LENGUAJE LITERARIO HERRAMIENTA DIDACTICA	41
5.1	LA POESÍA	47
5.1.1	La Poesía, Bella Expresión	49
5.1.2	Expresión de Sentimientos y Palabras Mágicas.	53
5.1.3	Vivencia del Poema	54
6.	IMAGINACIÓN Y LENGUAJE.	59
6.1	LA METÁFORA	60
6.1.1	Clasificación de la Metáfora	63
7.	CONCLUSIONES	66
8.	TALLERES DE LENGUAJE LITERARIO	72
8.1	PRODUCCIÓN DE TEXTOS CON UN ESTILO PERSONAL	72

9. CONCLUSIONES DE LAS SESIONES PRÁCTICAS	116
--	------------

GLOSARIO

BIBLIOGRAFÍA

ANEXO A	1
----------------	----------

ANEXO B	4
----------------	----------

INTRODUCCIÓN

La pedagogía de la Lengua Castellana no consiste solamente en enseñar a leer y a escribir bien, o en enseñar gramática, sintaxis, etc., es eso y mucho más, es ante todo un proceso integral, que debe estar abierto a muchas posibilidades. El ser humano está lleno de potencialidades personales, de aspiraciones, de tendencias, de actitudes, las que deben ser indicadores y llamadas para el maestro quien debe estar atento, y con la prudencia necesaria, para saber manejarlas. En otras palabras, se trata de proporcionar las exigencias de acuerdo con la edad y con las posibilidades de cada uno.

El enseñar lenguaje y literatura, debe corresponder a la búsqueda de patrones no convencionales que lleven al alumno, entre otras cosas, a procesos cognitivos en los que se relacionen condiciones estéticas y literarias del lenguaje, que generen habilidades, destrezas y en donde se encuentren con la palabra, y el lenguaje literario, procurando despertar en cada uno la conciencia de que el idioma apenas si está diseñado y de que es gloria y labor suya (del educador y de todos) el difundirlo y revolucionarlo.

Es necesario tener clara la función del maestro en el logro de motivar al alumno adolescente frente a la escritura, a través de talleres, que susciten procesos de pensamiento y de lenguaje de una manera agradable y amena, que mejoren la función estética del lenguaje, teniendo como punto de partida el análisis literario, desde la perspectiva semiótica, para contribuir a la formación de competencias lecto - escritoras en los estudiantes que, más adelante, se desenvolverán en las diferentes ocupaciones y profesiones.

Al reconocer la importancia de la escritura como proceso fundamental de transparencia del lenguaje, se entiende que, a través de él, se pueden alcanzar los procesos de representación semiótica del ser humano, buscando entonces, salida mediante el uso de la palabra. Por lo cual, al motivar al alumno a desarrollar y conocer su propio estilo literario, se propician condiciones para que el educando asuma la escritura como un compromiso ineludible con él mismo. Es decir, que se encuentre consigo mismo mediante la escritura. Para tal fin, se requiere la producción de diferentes tipos de textos en los que se evidencie un estilo personal por parte del alumno.

Otro gran objetivo de este proyecto es el de incentivar y promover en el docente un cambio en cuanto a su conducta, indagando métodos creativos para que el joven pase menos tiempo escuchándolo y más tiempo trabajando mancomunadamente en el desarrollo de las habilidades literarias propias y de sus

alumnos, haciendo de la asignatura de español y literatura un espacio escolar permanente y exclusivo para aprender, desde la perspectiva del juego, como núcleo fundamental para su realización, buscando mejorar en los jóvenes la autonomía, seguridad y sentido en el hacer, teniendo como herramienta la escritura.

El docente de literatura en los últimos grados debe tener la capacidad de crear y motivar a los alumnos a que desarrollen e impulsen los recursos del lenguaje, mediante la exploración de sus procesos lingüísticos debido a que la manera como se transmiten los pensamientos es a través del lenguaje, cuando se procuran a los jóvenes estudiantes las herramientas para que de manera activa esos pensamientos sean puestos eficazmente en su habla y en sus textos escritos y se desarrollen condiciones cognitivas y capacidades estéticas del lenguaje.

La relación pensamiento – lenguaje debe ir más allá, ya que las palabras pueden definir el estilo y manera de transmitir los pensamientos, debido a que el lenguaje se presenta como un infinito mundo de posibilidades del que se puede ser dueño o prisionero según sea la forma de relacionarlos.

Por lo tanto, este proyecto de investigación quiere relacionar los diferentes contextos con los que el docente cuenta para desarrollar en los alumnos una verdadera utilización y realidad del lenguaje llevando a introducir esos procesos de

pensamiento en los que el alumno es el eje principal de esa inferencia y transposición que busca la educación actual; el lenguaje literario suscita muchas interpretaciones ya que es plurisignificativo, es decir, sus significados pueden ser infinitos pues se encuentra puesto en un mundo de ficción que está por crearse o buscando su propia realidad, ésta debe ser la herramienta principal en busca de un mensaje que está por hacerse.

Las palabras se encuentran ahí, en su propio encierro buscando ser desatadas por los peculiares campos y significados semánticos; la visión de la realidad en el lenguaje literario puede ser ambigua, y la creatividad de esa realidad es la que se busca sacar del pensamiento creativo. Las condiciones propias del lenguaje literario al buscar ser renovado constantemente, crean un ambiente propicio para la realización de este proyecto haciendo énfasis en la *poesía*, como expresión que transporta a su creador a una zona de misterio y de penumbra en la que queda atrapado; Lorca, al menos, lo veía así cuando hablaba de su Romancero Gitano:

“Este esfuerzo se ve conseguido en algunos poemas del Romancero como el llamado Romance sonámbulo, donde hay una gran sensación de anécdota, un agudo ambiente dramático y nadie sabe lo que pasa, ni aun yo, porque el misterio es también para el poeta que lo comunica, pero que muchas veces lo ignora”.¹

¹ Obras completas. Tomo I, Madrid, Aguilar, 1974, p. 1085

Las tensiones que libera la creación literaria, deben ser aprovechadas al máximo, para poder llegar a repercutir en una producción textual que pueda absorber la realidad significativa del escritor (alumno) ya que en la poesía, estos efectos son usuales; el poeta asocia palabras (portadoras de valores semánticos) en cadenas oracionales de donde surgen conceptos o nociones con que, en un principio, no había contado. La poesía es el arte de poner en juego la imaginación mediante el uso de las palabras, en el que el escritor se involucra como creador y motivador de un lenguaje propio y creativo.

Realidad virtual, juegos de vídeo, multimedia son palabras que han entrado a formar parte del mundo de los jóvenes de hoy. Frente a ellos la literatura parece haber perdido terreno como posibilidad de ofrecer entretenimiento y conocimiento. Por lo tanto, este proyecto pedagógico quiere brindar una nueva alternativa de disfrutar la magia de ese mundo que nos acompaña desde el momento en que el hombre descubrió que, además de su cuerpo, tenía un alma que necesitaba expresarse.

En los dos últimos años de Educación Básica se tratan los temas relacionados con el desarrollo histórico de la Literatura Española (décimo), con respecto a la Literatura Universal (undécimo), desde los griegos, pasando por las obras medievales, la grandeza del espíritu renacentista, la literatura barroca, las expresiones de nuestra literatura contemporánea, solidaria y retadora. El programa es propicio y adecuado para el desarrollo de este proyecto, ya que la

producción literaria, en cada momento de la historia, obedece a particulares necesidades, a la angustia o al optimismo de los hombres y mujeres de aquella época. Permite comprender además, que la sensibilidad, la cultura en que se vive y el criterio estético que es asumido en la vida diaria, son el fruto de una evolución vivida, paso a paso, de la que se es un eslabón más. Por lo tanto, la herramienta básica son los mismos alumnos con sus problemas y realidades, y frente al mundo que se enfrentan cuando acaban el bachillerato.

Los talleres planteados en este proyecto pedagógico están diseñados para permitir que los jóvenes expresen los sentimientos y pensamientos que surgen del momento en que viven. Los jóvenes deben lograr expresar el riquísimo mundo de su sensibilidad, sus ideas y sus inquietudes desde su propio lenguaje literario o artístico con el cual puedan aportar nuevas visiones y puntos de vista, que les permitan descubrir su propia voz y desarrollar un estilo particular.

1. LENGUAJE Y PENSAMIENTO

En este proyecto se incluye la relación entre pensamiento y lenguaje debido a que esta relación es la forma suprema de canalización del conocimiento; cualquiera sea la concepción que se tenga de pensamiento, en el marco del desarrollo humano, es innegable que se halla ligado a la semiosis, es decir, al surgimiento de los símbolos y de los signos del lenguaje. A este respecto es muy oportuna la afirmación de Jean Piaget: *“El pensamiento naciente, aunque prolonga la inteligencia senso - motriz, procede de la diferenciación de los significantes y significados y, por consiguiente, se apoya, a la vez, sobre la invención de los símbolos y sobre el descubrimiento de los signos”*.²

Cuando se está frente a un joven adolescente se establece que ese pensamiento formal influido por la diferenciación de los significados y significantes se fortalece no sólo en cuanto a la habilidad que éste tiene para resolver problemas que, anteriormente, encontraba imposibles de resolver, sino que, también permite el idealismo típico de los grupos de esa edad. Este último aspecto es el que se quiere reforzar, sacar aquello que se tiene a favor en relación con el pensamiento del adolescente para así fortalecer aspectos educativos como la escritura y

² FAW, Terry, psicología del Niño. McGraw- Hill. Bogotá 1977.

redacción. A partir de la forma como ellos conceptualizan el mundo, como éste puede ser, frecuentemente permite a los adolescentes cuestionarse acerca del por qué el mundo real no está conforme con aquel ideal potencial.

“Cuando pensamos, nuestros cuerpos sienten, cuando nuestros cuerpos sienten, nuestras mentes registran automáticamente la reacción. Fundimos sentimiento y pensamiento, mente y cuerpo”.

(Freeman, Lucy. La lucha contra el miedo 1960).

Es conveniente, recalcar que dentro de los aspectos relacionados con la interpretación, inferencia, transposición se debe tener clara la función del lenguaje como herramienta transmisora del pensamiento. Cuando se interviene en cada uno de los procesos cognitivos se está interiorizando y se mejoran procesos intuitivos y cognitivos del alumno. Para comprender las relaciones entre el lenguaje y el pensamiento habría que aclarar antes qué conceptos se tiene de éstos. Lo anterior no es tan sencillo ya que al respecto existen diversas corrientes filosóficas. Se puede decir entonces, que lenguaje, en un sentido amplio, es la capacidad del hombre para la representación simbólica y el uso de signos y códigos (incluidas las lenguas) para su desarrollo y comunicación. Por otro lado, se entiende que pensamiento es el ejercicio del conjunto de funciones y operaciones intelectuales de la mente humana, pero recalcando el carácter

eminentemente conceptual del proceso, sólo posible por el lenguaje. El concepto nace de la interacción de un sujeto y la realidad objetiva.

Esta relación es importante ya que se puede hablar de una cosmovisión lingüística, o estructuración cognitiva del mundo inserta en cada lengua. Se trata del llamado relativismo lingüístico, apoyado en las teorías de Edward Sapire.

“En otras palabras, en cada lengua se analizan y organizan de manera distinta los datos de la realidad para estructurar un tipo de conocimiento”.³

Así se explica como en la lengua de los esquimales se puedan nombrar muchos colores de la nieve, operación que no es posible hacer en otras lenguas. Sin duda, la realidad es la misma, pero es vista y nombrada de manera diferente en cada lengua. Cada lengua hace parte de la cultura del pueblo respectivo que, en cierta medida, condiciona y estructura la manera de conocer la realidad. Hablar una lengua es casi pensar en dicha lengua, involucrada en cada cultura y por lo mismo, en su cosmovisión.

³ SAPIRE, Edward. Introducción al estudio del habla. México. F.C.E., 1966.

1.1 LAS FUNCIONES DEL LENGUAJE

De manera general podemos decir que el papel fundamental del lenguaje en la actividad humana es simbólico y comunicativo; simbólico, por cuanto es instrumento no sólo de desarrollo del pensamiento, sino también, principio de organización y de expresión de la personalidad total, y comunicativo porque es la clave para mantener los vínculos del uno con el otro.

Dentro de la concepción estructuralista de la lengua, como sistema que cumple un fin, y como desglose de las anteriores, Roman Jakobson propuso seis funciones, muy divulgadas por los tratadistas. Éstas son:

Denotativa o Referencial: Se produce cuando el emisor utiliza el lenguaje para transmitir una información al receptor. Define la relación entre el mensaje y el objeto al que hace referencia. Se trata de la propiedad del lenguaje de significar información objetiva, conceptual y lógica.

Son las tres y media.

Emotiva o Expresiva: Se da cuando se expresan sentimientos o deseos. Determina la relación entre el mensaje y el emisor. Corresponde a la expresividad de sentimientos, actitudes y emociones.

¡Qué horror, se desbordó el río!

Conativa o apelativa. El hablante quiere llamar la atención al oyente. Define la relación entre el mensaje y el destinatario y tiene por objeto obtener una reacción por parte del último. Es decir, se trata de influir en la conducta de los demás.

¡Oye, oye, espera un momento!

¡Coronel, salve usted la patria!

Fática o de contacto. Se utiliza para establecer contacto o cortar la comunicación. Tal sucede en la expresión:

Hola, ¿qué tal? ¡Adiós, hasta pronto!

Poética o estética. Se utiliza cuando se busca la belleza y el mensaje, oral o escrito, se utiliza especialmente al aplicarse principios especiales de semiótica y estilística.

Amar es cuando la proteges de la lluvia y el viento.

Amar es cuando la abrazas y te olvidas del tiempo.

Metalingüística. Cuando se utiliza la lengua para hablar del propio lenguaje. Es decir, la posibilidad de parafrasear o explicar hechos del lenguaje, haciendo uso del mismo lenguaje.

Pero, es una conjunción adversativa.

Lo que le he dicho significa que es necesario ejecutar el plan.

Las gentes pobres, es decir, los no favorecidos por la fortuna.

Esquema:

La comunicación humana.	Las funciones del lenguaje.
Comunicación.	Denotativa o referencial.
Elementos de la comunicación:	Emotiva o expresiva.
· Emisor.	Conativa o apelativa.
· Receptor.	Fática o de contacto.
· Mensaje.	Poética o estética.
· Código.	Metalingüística.
· Canal.	-

1.2 LA FUNCIÓN POÉTICA

De un modo o de otro, estas funciones cuentan en el proceso de la creación literaria: la expresiva sería básica en la configuración de algunos esquemas de desarrollo poético, al igual que la conativa, puesto que todos los rasgos que tiendan a llamar la atención del receptor son valorados por el poeta en función de las ideas que quiera comunicar y de la forma en que quiere que sean entendidas; también, estas dos funciones, más la fática, en la articulación de una pieza

dramática resultan esenciales; la denotativa no puede faltar en toda obra que constituye un intencionado conjunto sónico y la metalingüística es crucial en algunas modalidades de la poesía vanguardista o en aquellos mensajes en que se pretenda añadir una información suplementaria sobre el mismo lenguaje.

Sin embargo, ninguna de estas cinco funciones define al Lenguaje Literario en cuanto a que ni explican el modo en que se conforma el discurso textual, en lo que se refiere a esa integración de unos precisos valores expresivos y estilísticos en un determinado mensaje. Por esto es primordial explicar cómo ocurre ese proceso de transformación de una realidad lingüística en otra literaria, es así como se establece que la función poética se engasta en las demás funciones, para servir de tránsito del lenguaje literario al discurso formal literario.

De qué manera la función poética se aproxima a la realidad literaria. Es cierto que la función poética, no es exclusiva sólo del lenguaje literario y actúa en muchas otras situaciones comunicativas, pero esto no debe restarle un punto a su verdadero interés: explicar con rigor algunos de los mecanismos que permiten que el lenguaje construya una visión lírica que en algunos momentos es ficticia, en el caso de una novela o dramática en una obra teatral.

Para Jakobson la función poética es:

“La función poética proyecta el principio de equivalencia del eje de selección al eje de combinación. La equivalencia pasa a ser un recurso constitutivo de la secuencia”.⁴

Es preciso aclarar en qué consisten el eje de selección y el eje de combinación, a fin de comprender los modos operativos de esta particular función.

El eje de selección se refiere a los paradigmas léxicos y gramaticales, es decir, a las cadenas o grupos de palabras con que los hablantes ordenan su visión del mundo. El vocabulario de una determinada lengua, cuando se aprende, no se memoriza de cualquier manera; cada palabra nueva que asimila un niño (o una persona que estudia un idioma) de forma inmediata entra en combinación con otra serie de palabras similares, ya por motivos semánticos (casa, edificio, piso, apartamento, chalet, etc. constituyen lo que sería un campo semántico), ya por razones morfológicas (correr, vivir, jugar, formarían una secuencia verbal). Por lo tanto, se está ante la implacable verdad de que el conocimiento de la realidad es un conocimiento lingüístico; tantas palabras se conocen, tantos objetos o seres se pueden nombrar; de ahí, la imperiosa necesidad de convencer a los niños y adolescentes para que realicen un gran esfuerzo a la hora de aprender vocabulario, ya que detrás de las palabras reside la misma realidad. Nombrar es tener, poseer, saber, nombrar es ser.

⁴ JACOBSON, R. Ensayos de Lingüística General. 1975. Barcelona. Seix Barral. 1981. P. 369.

El eje de combinación se refiere a los sintagmas, es decir, a las cadenas oracionales con que se forman las frases, que transmiten la información deseada. Ocurre lo mismo que en el caso de las relaciones paradigmáticas. A un mayor dominio de las construcciones sintagmáticas corresponde una mayor riqueza expresiva, una posibilidad, por ejemplo, de usar distintas perspectivas a la hora de comunicar las ideas que sean.

En cada acto comunicativo, entonces, se utilizan los ejes de selección y de combinación, con la particularidad de que, una vez usados se olvidan; es decir, en cada frase se realizan selecciones y combinaciones sin más pretensión que la de buscar las palabras más adecuadas y los modos de comunicarlas más correctos: una persona no puede recordar, en el curso de una conversación, todas y cada una de las oraciones que ha emitido, porque si tuviera que hacerlo, se vería enormemente limitada para seguir adentrándose en los paradigmas y seguir organizando las informaciones con los sintagmas.

Es en la poesía, donde la función poética cumple un desempeño más eficaz. Un verso inicial de un poema representa, un hallazgo inesperado: el poeta, movido por un ritmo exterior o interior es asaltado por una palabra en la que reposa un significado que se adecua con un sentimiento que, de repente, se torna comprensible, verificable: esa palabra se incorpora a una serie que supone una profundización en la conciencia del poeta; y ese verso, fruto de esas relaciones imprevistas, no se olvida, como ocurre en los actos comunicativos normales,

porque el poeta lo sigue utilizando como referencia para ordenar el contexto sintáctico y semántico; entonces, sólo entonces, sale del plano del lenguaje representativo para penetrar en ese misterioso reducto del lenguaje literario, buscando adentrarse cada vez más en los valores e intenciones que busca transmitir con el texto que está creando. Esto es lo que significa proyectar el principio de equivalencia: es decir, el escritor no olvida el campo semántico o morfológico elegido ni la construcción oracional prevista, y vuelve, sobre esos elementos, a construir su discurso textual en función de esas selecciones y combinaciones.

En el lenguaje literario, nada se olvida, todas las palabras obedecen a precisos sentidos y por ellos, puede reiterarlas, con otra forma o con otra expresión. El poeta debe buscar la expresión exacta que se encuadra con los sentimientos que busca analizar, por lo tanto, vuelve sobre sus propios pasos, en este caso indagando por los diferentes valores semánticos, para encontrarlos después en su discurso literario.

La función poética no es una función exclusiva del lenguaje literario, el ser humano constantemente está buscando la forma de acomodar sus palabras de la mejor manera, tal es el caso de las combinaciones en los nombres de las personas (Ana María – María Ana). Existen ciertas formas discursivas que son propias de la función poética y que se aplican en la regularidad del lenguaje cotidiano. Por ejemplo, si se nombra primero a Ana y después a María suena más sonoro que si

se pronunciara primero a María y después a Ana (Ana y María; María y Ana); la función poética permite indagar esos aspectos semánticos que son los que, en última instancia, definen de por sí la realidad que configura el lenguaje literario: una forma puesta al servicio de un contenido.

2. LA COMUNICACIÓN HUMANA

La Comunicación es el intercambio de información entre un hablante y un oyente que utilizan el mismo código (lengua). Los seres humanos se encuentran dotados de la facultad semiótica o capacidad para adquirir, crear, aprender y usar códigos, signos. Esta facultad, es precisamente la que posibilita el desarrollo y ejercicio de la competencia comunicativa, conocimiento diverso y amplio, que, abarca un conjunto de subcompetencias de distinta índole. (cognitivas, simbólicas y semióticas, lingüísticas, pragmáticas, discursivas y otras) las cuales habilitan a los interlocutores para producir o comprender mensajes con significado, en diversos contextos.

La comunicación humana hace referencia al proceso mediante el cual dos personas- como mínimo – comparten una misma información o una misma experiencia sobre el mundo, transmitida y recibida a través de un medio.

2.1 COMPONENTES DEL PROCESO COMUNICATIVO

En la competencia comunicativa se distinguen los actos comunicativos y los actos de habla. Un acto comunicativo es una acción unitaria mediante la cual alguien

produce un enunciado con sentido sobre el mundo con destino a alguien, por medio de un código y en un contexto determinado. Se llama acto de habla a un acto comunicativo que se realiza mediante el uso de una lengua, oral o escrita, el medio fundamental por excelencia de la comunicación humana. En la práctica comunicativa real, los actos comunicativos o los actos de habla, no se producen aislados, sino que se encadenan en la acción del discurso.

En un acto comunicativo es necesario considerar la existencia de dos fases, momentos o subprocesos, y dos actores. La primera fase corresponde a un subproceso que se denominará producción; la segunda fase, complementaria de la anterior, comprende un subproceso que se llamará comprensión.

La producción implica la participación de un primer actor, el *emisor*, y subprocesos como el conocimiento del mundo y la simbolización, la codificación y la emisión de un mensaje.

La comprensión implica a un segundo actor, el destinatario, y subprocesos como la recepción, decodificación e interpretación del mensaje, de acuerdo con el conocimiento del mundo, del código y del contexto.

2.2 ELEMENTOS DE LA COMUNICACIÓN.

2.2.1 **Emisor.** Aquel del que procede el mensaje. Es la persona o personas que, identificando una información por el conocimiento que tiene del mundo, asumen en un momento dado el propósito de comunicar algo (conceptos, ideas, actitudes, sentimientos, órdenes, solicitudes, etc.) y con la ayuda de un código configuran dicha información en un mensaje, el cual es emitido a través del respectivo canal o medio.

2.2.2 **Receptor.** El que recibe o interpreta el mensaje. Corresponde a la persona o personas que, situadas al otro lado del canal, perciben y reciben el mensaje, lo descodifican, ayudadas por el conocimiento del código, y reconocen la información que les quiso transmitir el primer interlocutor.

2.2.3 **Código.** Idioma que utilizan el emisor y el receptor. Sistema de signos cuyo conocimiento habilita al emisor para cifrar y transmitir la información en el mensaje y al receptor para descifrar e interpretar la información comunicada y el propósito o intención del emisor.

2.2.4 Canal. La vía por la que circula el mensaje: ondas sonoras del aire, papel escrito. Corresponde a la substancia sensible a través de la cual se conforman y materializan los signos de un mensaje. El canal puede ser simple, cuando el mismo no presupone otros medios, como las ondas sonoras en la comunicación interpersonal y compuestos, cuando se basa en una cadena de medios como, por ejemplo, en la radio, donde se distinguen las ondas sonoras y magnéticas o la prensa donde se pueden encontrar como canal las letras, los dibujos, etc. Los canales compuestos o complejos son propios de los llamados medios masivos de comunicación.

2.2.5 Mensaje e Información. La información se genera como conocimiento del mundo, real y posible, la asimila, simboliza y se la apropia cada sujeto (emisor, receptor), integrándola a sus experiencias socio-afectivas y culturales. Es decir, la información surge dentro del campo de experiencia de cada persona, el cual incluye su marco de conocimientos (su propia visión del mundo) y su marco de referencia particular. Por eso, la información puede tomar una caracterización según el nivel que predomine: información a nivel cognitivo, experiencias socioafectivas o aspectos interactivos o socioculturales. La información en la comunicación no existe pura, se encuentra configurada en los mensajes.

El mensaje constituye la unidad que resulta de codificar una determinada información. Es decir, en el momento mismo en que el emisor usa el código para

organizar y transmitir una determinada información, resulta el mensaje, el cual llega al destinatario en forma de señal y a través de un canal, para ser decodificado e interpretado con la ayuda del código correspondiente. No se debe confundir información con mensaje. El mensaje es una información codificada, es decir, incluye la información. Pero, para recuperar la información de un mensaje es necesario decodificarlo e interpretarlo.

3. LA COMUNICACIÓN LITERARIA

Toda comunicación literaria entre un autor y un lector presupone una disimetría provocada por situaciones de comunicación diferentes entre el autor y el lector, en el momento que se enfrenta al texto. Si en la comunicación oral el emisor y el receptor están presentes y por tanto, pueden interactuar, pueden modificar los textos, adaptarlos al contexto y a las reacciones y conocimientos del interlocutor, en la comunicación literaria el autor y el lector se sitúan en un tiempo y un espacio diferentes. En definitiva, el autor y el lector establecen una comunicación desde unos conocimientos literarios, lingüísticos, culturales, y vicenciales, que pueden coincidir o no.

3.1 NARRATOLOGÍA.

En los procesos modernos de teoría literaria se asumen una serie de procedimientos comunicativos en relación con la forma en que el autor y el receptor se apropian de la obra: en primer lugar existe un *ACTANTE*, función básica en la sintaxis de la acción narrativa que articula la historia contada en la novela y que puede ser desempeñada por uno o varios personajes o por fuerzas objetivas como el dinero o subjetivas como la ambición; también se encuentran las trascendentales como la divinidad o simbólicas como el bien o el mal. El modelo

actancial de A.J. Greimas comprende las seis instancias siguientes: sujeto o fuerza fundamental generadora de la acción; objeto, aquello que el sujeto pretende o desea alcanzar; destinador (o emisor), quien promueve la acción del sujeto y sanciona su actuación; destinatario, la entidad en beneficio de la cual actúa el sujeto; adyuvante (o auxiliar), papel actancial ocupado por todos lo que ayudan al sujeto y oponente, los contrarios a él. Este modelo actancial sirve para diseñar la estructura de la historia narrada dentro de un *ARGUMENTO* o Resumen que consiste en la síntesis de la *HISTORIA* narrada en una obra literaria.

Toda obra literaria está escrita por un *AUTOR* que es el escritor que produce la historia, por ejemplo, una novela. Por otro lado, se cuenta con un *AUTOR IMPLÍCITO* quien es la voz que, desde dentro del *DISCURSO* novelístico, de cuya estructura participa como sujeto inmanente de la enunciación, transmite mensajes para la recta interpretación de la *HISTORIA*, adelanta metanarrativamente peculiaridades del *DISCURSO*, hace comentarios sobre los personajes, da informaciones complementarias, generalmente de tipo erudito e incluso transmite contenidos de evidente sesgo ideológico. Por todo ello, tiende a confundirse con el *AUTOR EMPÍRICO*, del que, sin embargo, debe ser distinguido radicalmente.

La *COMPETENCIA NARRATIVA* es la Capacidad para producir y comprender un *DISCURSO* narrativo gracias al dominio del *CÓDIGO* correspondiente; por lo tanto, existe una *ESTRATEGIA NARRATIVA* con un conjunto de procedimientos y

recursos que articulan las relaciones pragmáticas internas entre el narrador, el universo de la historia narrada y sus destinatarios implícitos.

El que recibe el mensaje de la obra es el *LECTOR EMPÍRICO*, el receptor real que la novela tiene cada vez que es actualizada mediante la lectura. Y el *LECTOR EXPLÍCITO* es el receptor interno del mensaje narrativo que aparece representado en el DISCURSO como destinatario ocasional de mensajes emitidos hacia él por el AUTOR IMPLÍCITO. El *LECTOR IMPLÍCITO* es la instancia inmanente de la recepción del mensaje narrativo configurada a partir del conjunto de lagunas, vacíos y lugares de indeterminación que las diferentes técnicas empleadas en la elaboración del DISCURSO van dejando, así como por aquellas otras determinaciones de la lectura posible del mismo, que van implícitas en procedimientos como la ironía, la metáfora, la parodia, la elipsis, etc. En algunas obras encontramos al *NARRADOR*: Sujeto de la ENUNCIACIÓN narrativa cuya VOZ cumple las funciones de describir el espacio, el desarrollo del tiempo, los personajes de la novela y sus acciones.

Por último, se puede encontrar al EMISOR EMPÍRICO quien, finalmente, es el que recibe el mensaje consistente en la novela misma, recogido usualmente en un libro, del que se es RECEPTOR EMPÍRICO, es decir, son los lectores reales que el texto tiene, ha tenido y tendrá a lo largo de la historia.

3.2 ELEMENTOS DE LA COMUNICACIÓN

En la Obra Literaria, en principio, hay que contar con que el emisor es el autor, en sus varias realizaciones (poeta, dramaturgo, novelista). El canal invitaría a pensar en el libro como instrumento básico de comunicación literaria; sin embargo, la literatura existe antes que el libro y han sido de los más heterogéneos los soportes empleados para conservar la obra escrita y para difundirla, pero se puede pensar en una recitación oral o cantada de un cuento o de un poema, en la que el canal sería no sólo el auditivo (la voz y sus modulaciones) sino, a la vez, el visual de los gestos, movimientos y demás signos escénicos. Es importante tener en cuenta, en el mundo actual, la utilización de los medios informáticos, de los procesadores de texto y otras virtualidades electromagnéticas que han transformado, radicalmente, el mismo acto de la escritura.

El código, por último, se refiere al sistema convencional de unidades y de relaciones lingüísticas que, compartido por el autor y el receptor, les permite entablar una determinada comunicación. En el terreno de la literatura, actúan simultáneamente varios códigos; el primero, por pura lógica, corresponde al idioma o a la lengua en que la obra se escribe o se lee. Por otra parte, debe contarse con que el escritor y el lector se hallan situados en un mismo nivel lingüístico, que puede llamarse nivel del lenguaje cotidiano, deben, por lo tanto, trasladarse al lenguaje literario por medio de la creación o de la recepción. Es

decir, el modo en que el escritor debe trascender la situación lingüística en que se encuentra y acceder, desde ella, a un nuevo nivel de conocimiento, en el que sus operaciones lógicas y discursivas van a ser controladas por la misma expresividad o fuerza poética del texto que está creando, de esa misma manera el receptor se verá arrastrado por un código, lleno de singularidades, que le obligará a adoptar también una serie de reacciones o de respuestas.

4. EL LENGUAJE LITERARIO

En el lenguaje de la vida estudiantil se debe tener claro el proceso de dicción en que viven los jóvenes de hoy en día, por lo tanto, hacerlos despertar al mundo de la palabra abierta, franca y espontánea debe ser la mejor posición para un educador que trata de introducir en sus alumnos una verdad que no engaña. Si un discurso aparentemente parece mal formado porque no tiene un marco referencial y lógico es por que se está delante de un mensaje literario. Tal es el caso de la concatenación de los enunciados en el siguiente poema:

Me lo contó el garabato

*Un día yo dibujaba en el techo un garabato,
Y el garabato me dijo: gracias por haberme dado...
-¿Qué te di?
-¿no ves? ¡La vida!
Ahora si quiero te encanto,
Te convierto en otra cosa
Y ahora si quiero me largo...
Cuando le cogí cariño,
Se me marchó el garabato.
(Gloria Fuentes)*

Aseverar que alguien dibuja en el techo un garabato y que éste habla es una incoherencia, desde un punto de vista lógico. Pero no lo es desde el punto de vista poético, en donde las dos aseveraciones toman un sentido figurado.

4.1 LA IMPERTINENCIA DEL LENGUAJE LITERARIO

La literatura lleva consigo el desarrollo y exaltación de muchas palabras que son utilizadas de manera arbitraria por el autor o escritor, sea poesía, cuento, novela, drama, etc., la forma en que el escritor las utiliza y el significado que les da es propio y va de acuerdo con los recursos cognitivos que tenga, de ahí la importancia del contacto inteligente con cosas y personas y la recopilación propia de significados de palabras y contextos en el que éste se encuentre y se relacione.

Las palabras dentro del lenguaje literario se utilizan sin rigor, según un tipo indeterminado de referencia a las cosas, ya que éste se aproxima a una condición en la que las cosas no son como son sino como parecen en la mente del autor, en este caso el del alumno. La pobreza de vocabulario de aquellos con quienes el joven se relaciona, la trivialidad y mezquindad en los temas de lectura que escoge el profesor tienden a limitar el área de visión mental. Es por eso importante que exista un lenguaje acorde y claro para la estimulación de los procesos lectores del estudiante que inserte de manera clara su propio contexto cultural y a la vez acreciente los estímulos hacia la búsqueda de mejorar su estilo literario.

No se debe confundir el lenguaje literario como una verborrea que gira alrededor de los mismos ejemplos con que el estudiante se plantea para salir del paso en las tareas y trabajos que debe cumplir, ya que este no es signo de un vocabulario rico; lo importante entonces es que el alumno escudriñe su interior y mejore de manera plácida y variada la intención mental de lo que desea expresar mediante sus escritos.

El lenguaje literario es entonces impertinente, disparatado, indiscreto, fresco, atrevido, osado, inoportuno, desatinado, así como lo es el joven adolescente a quien va dirigido este proyecto. La intención, por lo tanto, es acrecentar y cultivar las condiciones literarias en función de crear nuevas estrategias y enfoques pedagógicos que diviertan y motiven al alumno a escribir sin temor y cada vez mejorando su estilo personal.

4.2 LAS PALABRAS.

La importancia de las palabras en la realización de este proyecto, no tiene que ver con el aspecto léxico de la lengua, en la que se denomina a la palabra como unidad significativa y como punto de referencia para las categorías gramaticales; se refiere, a la expresión semántica, sintáctica, morfológica de ésta como recurso del pensamiento a través de la utilización en el lenguaje literario y por sobre todo

poético. El escritor colombiano Fernando Soto Aparicio, refleja muy bien esta idea en la siguiente poesía:

¿QUÉ ES LA PALABRA?

La palabra para mí es un elemento maravilloso. Desde muy pequeño aprendí a amar las palabras, y a llenar con ellas el silencio; cuando supe escribir, ya llene mis cuadernos, y es lo que he seguido haciendo a través de los años. La palabra pinta, suena, abofetea, enamora, se dispara hacia el infinito o hacia el corazón, que viene a ser lo mismo; la palabra no tiene límites como nos los tiene el hombre cuando aprende a entenderla, a servirse de ella y a dejar que ella se sirva de su entendimiento para pronunciarse. Por la palabra he pintado mundos sobre una página donde no existía nada, he oído el ruido del agua en medio del desierto, he aprendido a amar a una mujer que sólo había escrito una frase en un papel cualquiera. De la palabra y por ella han salido nombres, situaciones, quejas, revoluciones y blasfemias, y por la palabra he comprendido personas, injusticias, llamadas de auxilio, convulsiones sociales y plegarias. Yo creo que vivo en función de la palabra; es mi aliada, mi instrumento, mi compañía. Tal vez porque hablo poco escribo mucho; creo en la escritura. – lo que se dice pasa y se olvida, lo que se escribe recuerda y compromete. Yo quiero que se recuerde lo que he escrito, y que una generación de latinoamericanos se comprometa con ello. El escritor no puede pensar en sí mismo sino en su mundo, y no puede salvarse solo

sino salvándolos a todos o hundiéndose con ellos. Las tiranías conocen muy bien el valor de la palabra, y por eso junto a las tiranías sólo hay silencio.

FERNANDO SOTO APARICIO

Una palabra no es sólo portadora de una información sintáctica, sino de unos valores semánticos, que, en la mayor parte de las ocasiones, son resultado de su vida histórica, una vida de la que entrará a formar parte el escritor, recibiendo y dejando nuevas significaciones.

“El material que el lírico maneja es la palabra. Mientras que el artista de artes plásticas, comienza venciendo el miedo a resistencias de la materia inerte, el poeta lucha con otra suerte de referencias: las que ofrecen aquellos productos espirituales: las palabras. Las palabras a diferencia de las piedras, maderas o metales, son ya por sí mismas significaciones humanas, a las cuales da el poeta, necesariamente, otra significación”.⁵

Por eso, al docente no le cabe otra opción que la de acercarse a ese fenómeno llamado lenguaje literario, con el convencimiento de poder explicarlo, describirlo, clasificarlo, es decir, averiguar las últimas razones que movieron para que unas palabras entraran en contacto con otras y entonces, poder dar ese salto a la

⁵Los Complementarios, en II. Prosas completas. Ed., de Oreste Macri; Madrid. Espasa Calpe. 1989. P.1314.

trascendencia de su personal circunstancialidad humana y poder llegar así al joven que requiere de su ayuda para transmitir ese mensaje.

4.3 APRENDIZAJE POR MEDIO DE LA FANTASÍA

Utilizando también el aprendizaje mediante la experiencia directa a través de la creación literaria, el uso de la fantasía abre una puerta al mundo interior de los alumnos; a través de la imaginación se pueden eliminar todos los obstáculos y limitaciones de la realidad; el tiempo y el espacio pueden ser usados y manejados para motivar y activar los procesos creativos.

El lenguaje literario es una de las maneras propias que tiene el ser humano para expresar tanto sus sentimientos y fantasías como la realidad. Inspirándose en sus fantasías, sentimientos y en hechos reales de su historia personal y social, diversos autores han creado con sus narraciones un lenguaje literario fantástico y futurista, desarrollando un nuevo mundo literario.

¿Qué es lenguaje literario? ¿Por qué unas oraciones parecen pertenecer a un orden distinto de la experiencia lingüística de otras?

Puede darse un enunciado con la siguiente afirmación:

El ser humano siente terror ante los problemas derivados de su propia naturaleza, de su personal condición.

Se puede entonces decir que existe una manifestación, un juicio, de carácter afirmativo, sin más. Pero esa misma idea puede manifestarse de otra forma:

*Oigo el silencio universal del miedo*⁶

La información puede ser la misma en uno o en otro acto lingüístico, pero no la realidad construida, ni tampoco, por supuesto, la reacción que debe sentir el receptor de uno o de otro mensaje. En el segundo caso, el lenguaje literario ha dispuesto toda una serie de recursos formales, que hacen que las palabras se conecten entre sí y susciten en el lector una serie de interrogantes: ¿Puede oírse el silencio?, ¿Hay un silencio universal?, ¿Cuál es ese silencio que puede causar miedo?. En este caso existe una gran variedad de significaciones, ya que se pueden sugerir cambios relacionados de acuerdo con la lectura que se haga de él. En el anterior mensaje, es fácilmente perceptible la dimensión literaria pero, ¿sucede lo mismo cuando se tiene a la vista una lectura de un libro, en el que el lenguaje cotidiano y rutinario es el recurso común? ¿Qué ocurre entonces, cuando es este plano de la realidad lingüística el que interviene en el proceso de la construcción literaria? A continuación una escena para explicar lo anterior:

⁶ ROSALES; Luis ., Título de uno de sus últimos poemarios. Madrid, visor. 1984

Llegué al caney, orientado por el tabaco que fumaba el hombre,

- Miguelito, ¿Quieres un trago?
- Devolvíome la botella escupiendo:
- Qué amargo tá ese ron.
- Dime: ¿Con quién tiene cita Barrera?
- No sé bien cuál es.
- ¿Con ambas?
- Así será.⁷

En este caso no se observa ningún tipo de rasgo estilístico especial, por el contrario, en estos renglones se tiene una simple cotidianidad lingüística, pero... ¿qué es lo que sucede? que el lector se transporta de una manera real al sitio de la escena, reconoce que están hablando unos señores en una taberna, y uno le pregunta al otro. No hay grandes palabras ni contenidos que se deban leer varias veces para ser entendidos, es por lo tanto una lectura amena y tranquila, a la cual su escritor le colocó todo su empeño para dotar a aquellos personajes de una singularidad estilística adecuada.

De acuerdo con lo anterior, el lenguaje literario no requiere, en ciertos casos, del empleo de unas técnicas; puede haber textos en que no se encuentre ningún

⁷ RIVERA, José Eustacio. La Vorágine. Editorial Panamericana. Bogotá. D.C. Pág.46.

recurso formal y, sin embargo, transmiten una información suplementaria. El escritor, en este caso, no pone al lector a oír cómo conversan unos personajes, hasta mal hablados, esa es la excusa, lo que él persigue es trasladar al lector a esa identidad social y moral. José Eustacio Rivera, el escritor, no habla como esos personajes y es capaz de crearlos debido a la realidad ideológica, configurada en el interior de cada uno de ellos.

El mensaje crea entonces su propia realidad, esto significa que el lenguaje literario posee una identidad lingüística propia, que no se puede confundir con ninguna otra y que le permite remitir a mundos expresivos particulares, verosímiles (teatro), posibles (novela) o suscitados (poesía).

Las relaciones entre los significantes y los significados de las palabras son bien distintas en el uso cotidiano del lenguaje que en su uso literario; cualquier verso, surgido de una manifiesta tensión poética, emite más información de la prevista en la simple secuencia de sus palabras.

La Voz a ti Debida

Para vivir no quiero

islas, palacios, torres.

¡Qué alegría más alta:

*vivir en los pronombres.*⁸

⁸ SALINAS, P. La voz a ti debida. 1933

El poeta esgrime su voluntad de vivir de una determinada forma, para lo que rechaza, en el v.2, una serie de lugares, señala su renuncia a permanecer en lugares paradisíacos, elegantes, llenos de firmeza; ninguno le sirve, porque en todos ellos estaría aislado, sólo. Estos aspectos significativos no tienen porque estar ligados al campo semántico de cada una de las palabras y, sin embargo, los adquieren; la alegría del v.3 es la manifestación rotunda de la amorosa realidad que el poeta quiere brindar cuando expresa en el v.4 <vivir en los pronombres>

Ni más ni menos, en la sola y desnuda verdad del “yo”, “tu”, las palabras alcanzan peculiares valores semánticos, de cuya unión puede surgir un nuevo concepto, una nueva visión de la realidad a la que el creador accede de una manera imprevista.

Para los alumnos a los que va dirigida este proyecto de investigación es de vital importancia el reconocer la cantidad de tensiones que libera la creación del lenguaje literario. Según los casos, los escritores pueden llegar a perder el control de la producción textual en que andan embarcados y sentirse absorbidos por la realidad significativa y poder llegar a perder su propia identidad en la obra que estén creando.

El lenguaje literario debe renovarse en un continuo esfuerzo de transformación, de búsqueda de nuevas posibilidades expresivas. Tanto el docente como el alumno deben partir del presupuesto de que, en literatura ya todo está escrito y contado; que nada nuevo puede inventarse que no haya sido ya pensado y articulado en otro tiempo o en otro período; por ello, lo que se debe transmitir a los alumnos es que lo de menos es muchas veces lo que se cuenta (aunque sea real, como un sentimiento o un afecto), sino el modo en que se recrea lingüísticamente esa faceta emotiva (poesía) o esa imagen de la obra (novela y teatro) que se quiere hacer llegar al receptor de la obra.

Lo importante es mostrarle a los alumnos que una misma idea, una misma sensación, un mismo argumento pueden contarse de mil maneras distintas gracias al poder de renovación que el lenguaje, a través de sus relaciones sintácticas y semánticas, lleva implícito en sus estructuras. *“Cada obra literaria debe, pues, buscar la originalidad no en el plano del contenido, sino en el de la forma, en el del estilo, que es el único en el que el escritor puede desarrollar su personalidad creadora.”*⁹ Lo que se ha dicho hasta el momento se puede entonces resumir así:

- El lenguaje literario constituye una especial forma de conocimiento.
- Genera particulares visiones de la realidad.
- Posee fenómenos lingüísticos como la connotación y ambigüedad, entre otros.

⁹ SPILLNER, Bernd, *Lingüística y Literatura* 1974, Madrid, Gredos, 1979, p 43 – 101.

- El escritor puede condicionar, seleccionar las combinaciones lingüísticas que prefiera y desee.
- El escritor da un significado singular y expresivo a la obra.
- El resultado es un contenido textual con posibles variantes significativas.

4.4 LA POESÍA

La etimología de la palabra poesía viene del griego "poíessis" que significa creación. Con el correr de los años, en el siglo XIV, va a significar el arte de hacer versos. Es decir, la poesía se escribiría en verso. *"Considero -dice Osvaldo Ulloa, poeta y ensayista santiaguino- que la particularidad de la poesía radica en la voluntad del escritor de expresarse utilizando ciertos mecanismos que dentro de la teoría literaria se conocen con el nombre de tropos o figuras retóricas" (ver anexos).*

No es necesario "ser poeta" para escribir. De ahí el hecho de tener en la poesía el instrumento ideal para el docente con el que puede establecer un sinnúmero de relaciones en las que se enseñe a inferir, transferir, redactar, leer, crear, etc., es decir, mejorar las condiciones estéticas del lenguaje. Si bien, la poesía puede encerrar un hálito de incompreensión o lejanía, sobretudo la antigua, también lleva consigo la magia del encantamiento de la vida. Y además, cada vez está más cercana, más coloquial... por lo tanto, se da la bienvenida al mundo de las

palabras y la creatividad literaria. Es conveniente compartir y leer lo que opinan algunos poetas sobre lo que significa para ellos la poesía.

¿Cómo definen poesía?

"Poesía es todo lo que se mueve. El resto es prosa", ¹⁰ dice Nicanor Parra, desmereciendo la narrativa y exaltando la poesía. Martin Heidegger señala: *"La poesía es la fundación del ser por la palabra. Poéticamente hace el hombre su habitación en la tierra".* ¹¹ André Breton dice *"La poesía es una pipa".*¹² En fin, existen muchas definiciones y manifiestos que es importante traer a colación si se pretende reconocer la importancia de la herramienta didáctica que es la poesía.

Alejandro Carpentier en "Los pasos perdidos", explica:

"Llego a preguntarme a veces si las formas superiores de la emoción estética no consistirán, simplemente, en un supremo entendimiento de lo creado. Un día, los hombres descubrirán un alfabeto en los ojos de las calcedonias, en los pardos terciopelos de la falena, y entonces se sabrá con asombro que cada caracol manchado era, desde siempre, un poema". ¹³

¹⁰ ICARITO REVISTA VIRTUAL, www.icaro.cl. Enciclopedia Escolar. Literatura.

¹¹ *Ibídem.*

¹² *Ibídem.*

¹³ *Ibídem.*

Friedrich Hölderlin, cuenta cual es el rol que cree tienen que tener los poetas:

"Nos corresponde a nosotros, poetas, estar en pie ante las tormentas de Dios. Con la cabeza desnuda, para apresar con nuestras propias manos el rayo de luz del Padre, a él mismo y hacer llegar al pueblo envuelto en cantos el don celeste".¹⁴

4.4.1 La Poesía, Bella Expresión. El lenguaje tiene dos funciones: una instrumental: para comunicar algo sobre lo que nos rodea o sobre nosotros mismos y otra estética, que se hace evidente cuando se quieren decir las cosas en forma bella. Es conveniente invitar al docente de hoy a abrir las puertas del mundo de la poesía, buscando apoyarse en la función estética del lenguaje alcanzando la máxima potencialidad del alumno en cuanto a la expresión escrita.

De este modo, se atendera lo expresado por el poeta chileno Vicente Huidobro: *"Que el verso sea como una llave que abra mil puertas"*. La intención es que tanto el docente como el alumno se acerquen al lenguaje poético, que sea utilizado el lenguaje de forma bella, pero a la vez que éste transmita emociones las cuales fecunden la imaginación juvenil. Lo que se pretende es emprender un viaje hacia el interior del ser humano, hacia las emociones y sentimientos que despiertan las personas y las cosas alrededor de cada uno y hacia las experiencias que se viven con ellas y ¿por qué no? A utilizar a la poesía como mecanismo de enseñanza

“La necesaria presencia de la poesía en la vida del niño, está en situarla en la continuidad del discurso y su papel en la fecundación de la imaginación infantil”¹⁵

Jean Georges en los “Senderos de la Imaginación Infantil” hace una gran valoración de lo que es el aprovechamiento del cuento y la poesía como “pedagogía de la imaginación” ya que estos por sí solos hablan y, además, son parte del lenguaje; reconocer que la pedagogía de la literatura debe enfatizar la lectura del texto artístico, de la obra poética, de la que más adelante se sacarán estrategias pedagógicas.

En las canciones para los niños pequeños, en muchas ocasiones se refuerzan aspectos literarios que están inmersos dentro de esas pequeñas poesías.

“Hay que preservar este encuentro “auténtico”, dejando vivir un poema en el que no penetramos inicialmente, pero que un día, en efecto, leeremos de verdad, para recrearlo en sí. Hemos de establecer aquí uno de los principales matices que distinguen en la imaginación el poder de los poemas y de los cuentos. Un poema es como un ser dormido. Cada lectura lo despierta y, en cada caso, lo hace de manera diferente. Un cuento permanece en la memoria de quienes lo escuchan. Más, para revivir, tiene una necesidad imperativa de ser proferido y fluir de los

¹⁴ Ibídem.

¹⁵ JEAN, Georges. Los Senderos de la Imaginación Infantil. Fondo de Cultura Económica. México. Pág. 91

*labios del narrador. No se leen los cuentos con los "ojos fértiles" de la imaginación, como se leen y, sobre todo, como se releen los poemas".*¹⁶

La verdadera esencia radica en que el maestro debe encontrar la forma de explotar la creación de imágenes que tienen los jóvenes adolescentes para recuperar ese estilo propio que genera la poesía, nombrar cualquier cosa, pero de cierta manera, inculcando en ello ese perfeccionamiento personal y enriquecedor de un estilo literario propio.

Lo que el educador debe saber es que el niño es un creador nato pero este no lo sabe; Si a un niño se le pregunta: ¿Qué es un árbol?, Podría responder: "Es un hotel para pájaros". Porque al niño le interesan las imágenes, se comunica a través de imágenes. Y la imagen es el punto de partida para entrar en la poesía. El profesor tiene que regresar a ese mundo infantil, y expresar con imágenes lo que él y sus alumnos sienten o ven. Para el niño, o el joven, el árbol es un lugar donde los pájaros van a dormir, donde tienen su nido. Puede ser casa u hotel de pájaros. Y esta es una forma de entrar a la poesía, sin darse cuenta. Es emplear en este caso una forma metafórica de aludir lo que él ve del árbol. Es encontrar en el joven la forma de expresar lo que se ve, se oye y se siente.

¹⁶ JEAN, Georges, op. Cit.; pág.. 101.

Es bueno recomendar que los jóvenes lean obras de buenos poetas. Que lleguen directamente a un libro de poemas y se aprendan alguno de memoria. Es indispensable que los estudiantes memoricen versos. "El muchacho, tiene la memoria fresca y nunca más va a olvidar una poesía que aprendió en la juventud. Por eso hay que darle la posibilidad de que aprenda cosas hermosas, para que así enriquezca la imaginación. En el campo de los romances españoles, hay romances muy hermosos, del siglo XV y XVI, que cuentan aventuras que al joven pueden resultar entretenidas leer y memorizar ya que la mejor forma para aprender a escribir es leer a otros autores. Siempre se empieza imitando a otros buenos escritores. Después, en la medida en que se madura, se va encontrando un estilo personal y se llega de tal manera a escribir sin proponérselo sino porque le nace y le es gratificante.

4.4.2 Expresión de Sentimientos y Palabras Mágicas. Al hacer el análisis sobre lo que Jean Cohen escribe en su libro “La Estructura del Lenguaje Poético” en el que de una manera apasionante coloca como punto de partida a la poesía ya que ésta supone un desvío o apartamiento de las normas y limitaciones establecidas en el lenguaje corriente, se observa la forma con que cada autor dispone el sentido de sus palabras, utilizando las figuras literarias, al comparar las frases “*oscura noche y noche oscura*” se ve la transgresión poética en el primer caso al no tener un orden normal, es decir, la poesía constituye un anticódigo.

Jean Cohen en su libro hace una comparación con lo que Saussure dice refiriéndose al lenguaje no poético, “En la lengua todo son diferencias y cada elemento sólo vale por su oposición a los otros”. En la poesía ocurre lo contrario, cada elemento brilla por sí mismo; es su identidad lo que interesa, no lo que es. La poesía no busca lo sintáctico, ni lo morfológico, busca, sólo abolir las estructuras y alcanzar una plenitud en el *sentido*. La poesía intenta hacer sentir y vivir, comunicar experiencias.

Todos los objetos del mundo pueden ser poéticos en buenas manos, aunque algunos disfruten de una aureola especial, la luna, con su luz tibia e hipnótica, por ejemplo. Las palabras resplandecen en libertad, la poesía es la máxima liberación de las palabras.

"La poesía es la absolutez del signo y el esplendor del significado".¹⁷

Para resumir lo anterior, se realizó este ejemplo con un pequeño fragmento de una poesía de Nicanor Parra :

"Es Olvido"

Hoy es un día azul de primavera;

creo que moriré de poesía.¹⁸

Con estas palabras, el autor asocia la poesía a la belleza de la primavera, cuando la naturaleza renace, los árboles florecen y el cielo es azul. Su emoción es tan profunda, que cree que "morirá de poesía". Pero no se trata de una muerte física. El poeta usa el verbo "morir" con el fin de expresar la intensidad de sus sentimientos. En sus palabras se encuentran las dos características principales de la poesía: la expresión de emociones y sentimientos y la belleza del lenguaje.

4.4.3 Vivencia del Poema. Los jóvenes en la edad adolescente están prestos a manifestar los sentimientos. Sienten la necesidad de dar a conocer aquello que experimentan en su entorno, como los sentimientos de amistad, amor, rechazo, etc. y qué mejor que tener a la poesía como herramienta a través de la cual se

¹⁷ COHEN, Jean. La Estructura del Lenguaje Poético. Editorial Gredos. España.

¹⁸ ICARITO REVISTA VIRTUAL. *Op. Cit.*

expresar. Pues bien, en sinnúmero de ocasiones los jóvenes lo han hecho, sin saberlo, han creado obras líricas. Es decir, obras literarias que expresan sentimientos, ideas o emociones; que son una manifestación del mundo interior en que viven.

En esas pequeñas obras los estudiantes utilizan un lenguaje especial, en el que se produce sonoridad, una especie de ritmo distinto, que ayuda a meterlos en el mundo de los sentimientos. Y es ahí donde el educador debe llegar para empezar a generar textos escritos con un valor pedagógico. Por lo cual es importante que reconozcan los elementos básicos del género lírico:

El poeta, quien es la persona que crea la obra, ya sea por escrito o en forma oral. Es el autor, pero a los autores de obras líricas se les llama poetas.

El hablante, es quien transmite sus sentimientos o emociones en la obra lírica. No es el poeta, sino un ser ficticio creado por el autor y que comunica su propia interioridad, que también es ficticia. A través de la lectura de la obra lírica, se pueden determinar distintos aspectos del hablante. Por ejemplo, si es hombre o mujer, cómo es, etcétera. Para expresar su supuesto mundo interior, el hablante puede adoptar varias actitudes líricas, como:

- Actitud enunciativa, en la cual entrega los sentimientos a medida que cuenta algún hecho concreto. Es una especie de narración. Por ejemplo:

"El campo de olivos se abre y se cierra como un abanico".

- Actitud apostrofica, también llamada apelativa. En ella, el hablante se dirige en forma directa a alguien para transmitirle sus sentimientos. Se dirige a un "tú" o a un "nosotros".

Por ejemplo, en los versos *"Juventud, divino tesoro/ ¡ya te vas para no volver!"*, el hablante se está dirigiendo, en actitud apostrofica, a la juventud. Sin embargo, en estos otros versos: *"Por todas partes te busco / sin encontrarte jamás"*, le habla, con su actitud apostrofica, a alguien que no se sabe exactamente quién es; puede ser un amigo, un perro, etcétera.

El objeto lírico, es la persona, animal, cosa u otro, que inspiran la obra lírica. Es decir, lo que produce en el hablante algún sentimiento o emoción, que él expresa a través de su obra. El objeto lírico no es necesariamente a quien se le habla cuando el hablante utiliza la actitud apostrofica. Por ejemplo, puede existir una obra en la que el hablante se dirige en actitud apostrofica a un amigo, y le transmite su amor por su esposa. En este caso, el objeto lírico sería la mujer del hablante.

El tema, es de lo que se trata la obra lírica. A pesar de que todas ellas se refieren a sentimientos, existen muchos tipos de sentimientos. Entonces, en una obra que habla del amor, por ejemplo, el tema puede ser el amor no correspondido, el amor infiel o el amor feliz y pleno. En cada obra el hablante lírico transmitirá su forma de sentir. Esto hace que los temas sean distintos, a pesar de tener en común su pertenencia al mundo interior.

Osvaldo Ulloa, poeta y ensayista Chileno, explica cómo se debe leer un poema:

"El poema debe ser leído tratando de dejar de lado nuestros prejuicios, debemos llegar desnudos, en términos figurativos, al poema. Debemos ponernos en la actitud del que va a escuchar, del que recibe o lector que va a ver un espectáculo y que va a disfrutar con lo que nos entregue. El lector debiera decir "voy a leer así es que me concentraré en el poema y dejaré mis problemas a un lado". Es decir debemos intentar predisponernos para la lectura y ello significa que debemos estar atentos a lo que el poema nos va a decir y eso que nos dirá va a depender de la riqueza del poema mismo y no tanto de nuestro estado de ánimo. No se proyecten, no apaguen el poema. Claro que después de remitirse al texto,

podemos especular, dejar que broten nuestros sentimientos e ideas libremente". ¹⁹

¹⁹ *Ibíd.*..

5. IMAGINACIÓN Y LENGUAJE.

Lo que se piensa y se dice puede ser y a menudo es, totalmente distinto de lo que se imagina o de la representación mental que lo acompaña. La imagen mental no sólo es diferente a la realidad, sino que puede ser reconocida como inadecuada, al menos después de alguna reflexión. Cuando se dice "se me parte el corazón cuando te veo llorar", nadie piensa que se está partiendo físicamente esa víscera que tenemos entre pecho y espalda.

Si una persona piensa en Bogotá, sin más, automáticamente puede establecer una representación mental, puede imaginarse el Museo del Oro, Monserrate o la décima invadida por innumerables buses dispuestos a atropellarlo. Pero todos saben que Bogotá no es eso. Lo anterior puede ser la imagen que acompaña y facilita el pensamiento, cada persona puede tener su ajustada imagen de acuerdo con sus propios contextos. Y sabemos que Bogotá es mucho más que lo representado.

Las imágenes que se tienen representadas en la imaginación están asociadas a las propias vivencias y situaciones vividas de manera consciente e inconsciente.

Por tanto:

1. El pensamiento puede ser correcto aunque la imagen que la acompaña sea inconscientemente falsa.
2. El pensamiento puede ser correcto en ciertos aspectos, a la vez que la imagen que lo acompaña no sólo sea falsa, sino tenida erróneamente como verdadera.

5.1 LA METÁFORA

Siempre que se piensa en cosas que no se pueden ver, oír, tocar, en una palabra, percibir (sensorialmente), no se puede evitar hablar de ellas como si pudieran verse, oírse o percibirse de algún modo, lo cual sucede muy a menudo. Por ejemplo, cuando se habla del "corazón" como sede de nuestros afectos y se colocan esas pegatinas en los carros "Yo (el dibujo esquemático de un corazón) fútbol", se está estableciendo una figura para expresar ese sentimiento que no se puede describir como se describe un paisaje. Por otro lado, en la Sagrada Escritura se utiliza la palabra corazón para expresar la sede de los afectos, decisiones, buenos y malos pensamientos, etc. Se sabe que el corazón es una víscera muscular, que no puede hacer nada de eso. Sin embargo, se utiliza como imagen que facilita expresar lo más profundo de la personalidad. Se trata, entonces, de una metáfora.

Otro ejemplo, para referirse a la actividad mental: -"Ya he cogido la fuerza de tu razonamiento". El verbo coger aquí es metafórico. Los razonamientos no se "cogen" como a las cerezas o a una escoba. Se coge lo que sea con las manos. Sin embargo, en ningún momento se piensa que el razonamiento pueda empuñarse como un lápiz ni que nuestra inteligencia tenga manos.

Para evitar el verbo coger, se puede utilizar el verbo "ver", o "seguir el razonamiento". Pero en ese caso no se imagina que se va detrás del interlocutor a lo largo de un camino. A estos procedimientos lingüísticos tan familiares, los gramáticos los llaman metáforas. Las utilizan con profusión los poetas y oradores. Pero sería un grave error pensar que son un mero elemento decorativo del que se pueda prescindir fuera de la poesía y de la retórica. Si se habla de cosas no perceptibles por los sentidos, forzosamente debemos emplear metáforas. Los libros sobre psicología, economía o política están llenos de metáforas. Cualquier filólogo está convencido de que no hay otra manera de expresarse. Esto sucede ya que el pensamiento siempre va acompañado de imágenes. No es lo mismo el pensamiento que la imagen que lo acompaña. El pensamiento puede ser correcto en lo fundamental, aún cuando las imágenes que lo acompañan sean tomadas como verdaderas por el sujeto pensante (lo sean o no). Todo aquel que quiera hablar de cosas que no pueden ser percibidas por los sentidos (vistas, oídas, tocadas), inevitablemente tiene que hablar como si de hecho pudieran ser vistas, oídas o tocadas.

La sola presencia de imágenes mentales, por sí misma, no dice nada sobre lo razonable o absurdo de los pensamientos que las acompañan. (Si las imágenes absurdas supusieran pensamientos absurdos, todos estarían pensando insensateces de continuo). Las imágenes no deben ser identificadas con aquello que se piensa. Por tanto, tampoco deben ser identificadas, sin más, con aquello que se cree.

Para la poesía, el material expresivo es la palabra, la cual está cargada de significado pero carece de corporeidad. La tarea del docente es, por tanto, darle consistencia. Que el alumno la pueda mirar, tocar, morder, como a un delicioso fruto. Y esta labor se realiza mediante la metáfora.

La metáfora es el camaleón del texto, mimetizada en su arco iris semántico, las metáforas viajan al núcleo del lenguaje, dan lustre a las palabras desgastadas por el uso, arrojan sus redes de asociaciones y unen lo semejante y lo diverso. Hay un relámpago de intuiciones cuando una de ellas porta la llave que abrirá el espíritu a la contemplación de la verdad y belleza que habitan cada uno de los rincones de lo aparente y lo oculto. Cuando la palabra da en el blanco a través de la metáfora, los objetos más comunes, las situaciones más triviales se muestran en toda su complejidad: por el ojo de la aguja del tiempo cotidiano pasan, no sólo el camello bíblico, sino peces, árboles derribados y expediciones al mundo invisible.

5.1.1 Clasificación de la Metáfora. La siguiente clasificación ha sido tomada del texto de Waldo Ross Alí Lameda.²⁰

- **SENSORIALES:** son aprehendidas por medio de los sentidos. El poeta interioriza el mundo, contempla la realidad externa y la da a conocer desde su particular visión. Algunos ejemplos:

Visuales:

*Al mar no podemos regresar
el mar ha envejecido
muestra arrugas blancas y espuma alrededor de los labios...
(Breyten Breytenbah).*

Visuales y táctiles:

*Llora el hielo
Quiere
ser diamante...
(Meztli Vianey Suárez Mc-liberty)
los últimos dedos de las hojas
se aferran y se hunden en la ribera húmeda...
(T. S. Eliot).*

²⁰ WALDO ROSS, ALÍ LAMEDA. Un mundo de Sentimientos Personificados, En Problemática de la Literatura Hispanoamericana. Biblioteca Iberoamericana, 1976. Pág. 26 y siguientes.

Gustativas, visuales y táctiles:

Frutas ...

las que sabían ácidas a tarde de tormenta,

las que tenían un vago sabor de luciérnaga de plata,

las que eran ambrosía o simplemente una caricia,

las que sabían a abrazo de la muerte,

las de cielo de invierno, las de dulce congoja...

(Otto Raúl González).

Auditivas:

Una campana

a mitad del silencio;

luego el silencio

¿Yo, qué puedo añadir

si no estas líneas muertas...?

(Ramón Iván Suárez Caamal).

- METÁFORAS AFECTIVAS: el mundo interno se expresa a través de la realidad externa. Los particulares estados anímicos del escritor son mostrados por medio de seres y objetos en sin igual ordenamiento metafórico.

Si en las metáforas sensoriales hay una cierta similitud entre los dos elementos de la realidad que se relacionan, en las afectivas el objeto, animal, planta o paisaje que dan cuerpo al mundo interior del poeta son sólo un pretexto y un punto de

partida en el desarrollo textual. Se dice, entonces, que hay una sola metáfora que abarca todo el poema.

AMOR ETERNO

Podrá nublarse el sol eternamente;

Podrá secarse en un instante el mar;

Podrá romperse el eje de la tierra

Como un débil cristal.

¡Todo sucederá! Podrá la muerte

cubrirme con su fúnebre crespón;

pero jamás en mí podrá apagarse

la llama de tu amor.

(Gustavo Adolfo Bécquer)

6. CONCLUSIONES

El alumno en muchas ocasiones se encuentra frente a una hoja en blanco, de la misma forma en la que se ve un escritor. El segundo vive de esto, de escribir y siente en muchas ocasiones el terror de la hoja en blanco; pero al fin y al cabo, termina transmitiendo mediante las palabras, intenciones particulares o realidades muy concretas y en algunos casos, sus emociones.

Por el contrario, el estudiante olvida frecuentemente que las letras, palabras, frases, son elementos aislados que debe unir dentro del texto, olvida el equilibrio, la armonía, las proporciones, la perspectiva y presta a duras penas atención a las leyes secuenciales del lenguaje. Utiliza el alfabeto sin buscar nuevas relaciones con él. Puesto que para escribir bien, no basta con tener algo qué decir. Es necesario saber cómo decirlo, de modo que resulte comprensible, interesante y agradable.

La verdadera intención de este proyecto de grado es la de incentivar y motivar a los alumnos a mejorar y disponerse de manera amena a escribir. Después de haber realizado los diferentes talleres el alumno se encuentra motivado frente al lenguaje, esa es la función importante por parte del docente: motivar al tratar el docente de fundamentar la comunicación en la integración de varios lenguajes,

capacitando al alumno, para utilizar creativamente los medios de expresión, la discursividad y monotonía se va desechando y lo que queda es el conocimiento de nuevas técnicas comunicativas. La utilización de diversas manifestaciones artísticas como la fotografía, pintura, música o diseño, hacen que nuevas palabras, nuevas imágenes adquieran una carga de ambigüedad que aunque puedan ser discutidas por sus contrastes o por sus espectaculares avances, reflejan una coherente asimilación de principios que sin duda incitará directamente la curiosidad del receptor (alumno).

Es evidente que el pensamiento solamente puede manifestarse a través del lenguaje. Este lenguaje sólo puede ser verbal o de signos. El alumno debe reconocer la importancia de la expresión escrita; las ideas interesantes sólo llegan al lector a través de una buena redacción; para adquirirla no basta con entender gramática, sino que es necesario desarrollar un estilo y pulirlo constantemente, a través de la realización de los diversos talleres con una serie de juegos, rodeos de lenguaje, la utilización de metáforas, transformando la información puramente semántica del lenguaje en información estética. A través de esta forma agradable y constante se ha logrado mejorar la redacción de los jóvenes de décimo y once grados de educación media

Para la realización de este proyecto se tuvo en cuenta la utilización de la poesía como herramienta de creatividad, además de composiciones visuales, a través de imágenes para así ilustrar de manera variada y entretenida la redacción de textos.

Lo anterior proporcionó, con la ayuda de distintos elementos, una mayor riqueza interpretativa y participativa. Uno de estos elementos fue el texto escrito en el que el alumno era el lector y a su vez era creador de la obra.

El lenguaje tal como se ha venido entendiendo, tiene sus limitaciones. Hay sensaciones que al intentar expresarlas el emisor, nunca se siente satisfecho con los resultados. Estas situaciones son las que este tipo de ejercicios ayuda a resolver. A medida que transcurre el año escolar, se van reforzando las actividades y el docente, mediante el proceso educativo, va haciendo que los alumnos produzcan resultados más espontáneos, más concretos en cuanto al proceso de redacción.

El acto de construir o crear un discurso, ya sea un texto escrito o una obra de arte conlleva las exigencias de haberse apropiado de un contexto artístico, científico, ético, etc., pues sólo así se está en condición de legitimar un nuevo orden al interior del discurso. Al mejorar las condiciones estéticas del lenguaje escrito se está reforzando la competencia estética que hace referencia a la posibilidad de crear y transformar significaciones en un contexto del cual se posee una apreciación crítica y creativa en el sentido de que plantea opciones o alternativas ante la problemática de los jóvenes de no poseer un orden discursivo determinado.

La educación actual debe ser un saber hacer hacia la búsqueda de conocimientos en un campo del actuar humano; el concepto de competencia, va más allá de aspectos intelectuales o formales porque trata de incorporar al individuo hacia características personales, es decir, interiorizar conocimientos, destrezas y actitudes, que producen resultados adaptativos en ambientes significativos.

Para el desarrollo adecuado de las competencias el docente debe, por lo tanto, crear un ambiente estimulante ante todo, en donde el alumno tenga la oportunidad de considerar sus valores y resolver conflictos en una atmósfera honesta, de apoyo, abierta y respetuosa, lo cual implica una serie de conocimientos y estrategias propias de un área o campo del saber específico, tanto para el alumno como para el docente; manipular de manera positiva los temas que abarcan la asignatura es la mejor forma de llevar ese proceso a lograr los propósitos y objetivos planteados.

Al terminar el trabajo escolar los jóvenes estudiantes deben expresar, con un buen desempeño, la interacción con contextos específicos estableciendo vínculos con el lenguaje en la medida que éste es concebido como una experiencia a través de la cual se determinan los modos en que él construye su propia realidad y la forma en la que él se siente frente a ella.

La palabra (hablada o escrita) representa, el más eficaz y el más completo sistema de comunicación entre los hombres. Sin embargo, es igualmente cierto que existen muchos otros medios de expresión, de comunicación, de intercambio de mensajes dentro de los cuales los alumnos incrementan las condiciones estéticas, propioceptivas y cognitivas del lenguaje oral y escrito.

Mediante la lectura de poesías y diversos libros de lecturas, cuentos, etc., el creador (alumno) de textos recoge la identidad de las cosas y las plasma en el escrito, utilizando eficientemente las posibilidades espaciales de la página, explotando la potencialidad táctil y proponiendo formas, medidas y colores adecuados. Todo lo anterior no es realizado como una obra plástica de forma, es lo que el alumno transmite y plasma en la hoja en blanco, en el papel y éste es el gran logro de un trabajo pedagógico responsable, dinámico y eficiente. Haciendo del texto el único responsable de que éste alcance a ser un hecho real y tenga una buena significación.

Es "de sentido común" que las relaciones hombre/ambiente, los intercambios interpersonales, las experiencias de comunicación están en la base, no sólo del crecimiento y desarrollo de cada individuo particular, sino también, de los comportamientos colectivos y, en consecuencia, del desarrollo social. La escuela, por lo demás, representa un elocuente testimonio de esta interrelación, dado que no funda las bases del proceso educativo esencialmente sobre la comunicación, sobre el intercambio maestro/alumno.

Pero los sistemas de comunicación se desarrollan, crecen y mueren también en el interior del proyecto educativo. Y no siempre se ha percibido a tiempo la necesidad de adecuar los comportamientos y los medios a estos cambios. Al contrario, es precisamente del campo pedagógico/escolar de donde provienen las mayores resistencias a cambios en la adaptación de nuevos métodos y estrategias educativas que mejoren sustancialmente la creación literaria.

Los educadores de hoy deben estar conscientes de la forma en que la imagen está influyendo en los procesos cotidianos de los niños ya que desde muy pequeños se encuentran bombardeados por una serie de imágenes que constantemente acechan el mundo de hoy. El docente debe ir a la par con las imágenes encontrado relaciones entre ellas y el lenguaje escrito para así mejorar la actuación lingüística.

En conclusión, los educadores de hoy deben estar a la vanguardia de los procesos educativos en donde las nuevas tecnologías y los avances no deben dejar atrás los procesos que mejoren la calidad en la educación y en este caso los procesos de lecto – escritura.

7. TALLERES DE LENGUAJE LITERARIO

7.1 PRODUCCIÓN DE TEXTOS CON UN ESTILO PERSONAL

Los siguientes Talleres permiten a los jóvenes estudiantes expresar el riquísimo mundo de su sensibilidad, sus ideas y sus inquietudes, buscando que construyan respuestas, desde un lenguaje literario o artístico, en las particulares condiciones que implica el mundo contemporáneo y el reto de un nuevo milenio, desarrollando importantes estrategias para la producción de textos y la expresión de la creatividad.



SESIÓN No. 1

Un lugar para cada cosa

Lenguaje cotidiano y lenguaje especializado

Adecuación del lenguaje a la situación

Objetivo: Reconocer los diferentes tipos de lenguajes utilizados en las actividades de las personas y sus condiciones de vida; de acuerdo con la actividad y lo que se va a realizar se cuenta con una manera de expresar de acuerdo a las circunstancias, con el fin de llegar al lenguaje literario.

Metodología: En la sesión uno se trabaja el eje correspondiente a reflexión sobre la lengua, donde se trata de mostrar al alumno un panorama sobre los diferentes tipos de lenguaje: cotidiano, formal y técnico y la conveniencia de usarlos en el momento apropiado.

Por ejemplo: la expresión de joven diciendo *psea muy full esa nota de hoy!*, corresponde a un **lenguaje cotidiano**, se utiliza en un ambiente de confianza, entre amigos, en un contexto informal. En cambio, en un espectáculo el saludo al público: ¡Buenas tardes damas y caballeros!, pertenece a un **lenguaje formal**, no es espontáneo, se dirige uno a las personas en un tono respetuoso, su uso corresponde a actividades escolares, laborales, en eventos sociales, etcétera. Una frase como: No todas las computadoras tienen dos drives, emplea un **lenguaje**

técnico característico por términos especializados; las personas que los desconocen no podrán comprender el mensaje.

El alumno debe reconocer la diferencia en la forma de expresarse en muchos momentos de la vida cotidiana, para llegar a entender lo que realmente es el Lenguaje Literario.



Lenguaje técnico: este tipo de lenguaje es utilizado cuando se habla en términos que van de acuerdo a una profesión o tecnicismo, por ejemplo: los computadores, el Internet. O lo que hablan los médicos, abogados, ingenieros, etc.

Corresponde a un lenguaje formal, en los momentos en que las Personas se encuentran en actividades que son formales como lo es una clase, una conferencia, un acto público, una presentación.



Cuando nos encontramos celebrando o divirtiéndonos con los amigos empleamos un vocabulario espontáneo sin formalismos, cotidiano.

Evaluación: Se recomienda hacer una breve representación en el aula, donde se utilice un lenguaje que no corresponda al contexto, por ejemplo que en una reunión de amigos se utilice un lenguaje formal. Los alumnos ante esta actividad se darán cuenta de cómo muchas veces de manera inconsciente se actúa y se utilizan diferentes palabras de acuerdo al medio en el que se esté.

SESIÓN No.2

Un lenguaje ingenioso

Características del lenguaje literario

Diferencias entre el lenguaje literario y coloquial

Objetivo: identificar el lenguaje que se utiliza en las obras literarias como producto estético y relacionarlo con diferentes producciones culturales y con el propio estilo personal.

Metodología: La sesión dos presenta la diferencia que existe entre el lenguaje cotidiano y el literario. Se trata de mostrar al alumno los recursos que se utilizan en el lenguaje literario (rima, métrica, comparaciones, metáforas, ironía) para emocionar al lector.

El profesor tendrá que recurrir, en primera instancia, a analizar ejemplos cercanos a los alumnos como canciones, refranes, adivinanzas y frases donde se emplee un lenguaje literario.

Por ejemplo:

Ya ves, ya ves,

tan claro que lo digo

y no sabes lo que es.

En la adivinanza anterior, la terminación produce un sonido semejante al que se oye cuando chocan las llaves, el ritmo producido por la frase transmite una emoción de alegría, características de los juegos, la respuesta de la adivinanza está dada con la coincidencia entre el sonido ya ves y llaves.

El profesor conducirá la sesión para que los alumnos concluyan el contexto en que se utiliza el lenguaje literario, asimismo la inconveniencia de usarlo en textos con carácter informativo.

Otra tarea del profesor será conducir al alumno a identificar que el sentido recto del lenguaje consiste en entender la palabra o frase en un sólo sentido y no en varios como en el lenguaje literario.

En sentido recto el agua es el líquido vital, en el sentido figurado es el sudor.



La luna es un satélite en el lenguaje cotidiano, pero en lenguaje literario puede ser el sitio ideal donde se columpia el amor de dos personas, o también la luz que ilumina el camino del amor o quien sabe cuántas cosas más que se le pueden ocurrir a la imaginación del poeta. Realizar más ejercicios de este tipo.



El joven adolescente busca pertenecer a un grupo donde se expresa de una forma muy especial, el vocabulario y las palabras que usa son del entorno en que vive y van de acuerdo con su nivel social y cultural.



La diferencia con el lenguaje cotidiano radica en que el lenguaje literario es universal y todos están en el mismo nivel, es por tanto, el lenguaje literario una herramienta de unión y de trascendencia para los muchachos de hoy día.

Evaluación: puede consistir en pedir al grupo que formule expresiones en sentido figurado, las transforme en lenguaje cotidiano y viceversa.

ELABORACIÓN DE UN DICCIONARIO JUVENIL

Para enlazar estas dos sesiones iniciales es conveniente la realización de un proyecto en donde, a medida que los alumnos integren la asignatura, realicen una proyección hacía el encuentro con el lenguaje literario.

Es conveniente explicarles que desde siempre a existido el uso de términos populares y de expresiones concretas en los diálogos, esto lo vemos a través de la historia en la novela picaresca, identificando en está los diversos sectores de la sociedad. Cervantes, Góngora y los mejores escritores del Renacimiento y el Barroco, hicieron uso consciente de los lenguajes que identificaban a los sectores de la sociedad de su época.

Inicialmente les demostraremos que por el contrario, a lo que se cree, el arte no consiste en utilizar términos cultos, sino aquellos de habla corriente que son los que mejor reflejan las ideas y los pensamientos de los personajes que desean describir.

Objetivo: el recurso de realizar este diccionario juvenil, quiere hacer que los alumnos identifiquen su propia jerga y darle cierta importancia a lo forma en la que ellos se expresan, ya que los jóvenes en todas las épocas de la vida se han caracterizado por utilizar una jerga diferente y rebelde; darles entonces cabida es importante para el desarrollo de la asignatura.

Metodología:

- El proyecto propuesto puede realizarse de manera individual, en pequeños grupos o en un solo trabajo elaborado por todo el salón.
- Recolección de términos y expresiones juveniles. Para tal fin se pueden utilizar fichas bibliográficas.
- En cada una de ellas debe anotarse un solo término o expresión, en el centro de la ficha. Al frente debe explicarse que se quiere decir con ese término o expresión.
- En caso de que lo anotado sea una expresión o frase, en el extremo superior izquierdo se debe señalar, mediante una palabra clave de qué trata la ficha.
- Puede ser útil anotar en la parte posterior de la ficha la procedencia de la expresión, esto, es donde fue recolectada, quien informó acerca de ella y, si es posible los casos en que se usa.
- Anotar todos los datos en la ficha permitirá posteriormente ordenar y sistematizar el trabajo.
- Lo siguiente será pensar el orden en que se van a exponer los términos. La forma más común de hacerlo es ordenándolos alfabéticamente. Sin embargo, también pueden ordenarse por temas, por ejemplo, expresiones de desagrado, expresiones acerca de la amistad, expresiones sobre el amor, etc.
- El último paso consistirá en la forma en que se va a exponer este trabajo puede ser en pequeños carteles que serán expuestos en el corredor o en el salón de clases, o en hojas sueltas, o tal vez en el computador, en fin lo que se resuelva debe ser de común acuerdo entre todos.

Saludos

¿vientos o maletines?: expresión

A letiado: orgulloso, airoso
frente a un problema.

"estar aletiado"

Un duro

Qué es capaz

Mosqueése: ponga atención.

Sinónimos: póngase abeja, póngase

Que Boleta

Una persona muy escamosa y que le

¡Äbrase!

Retírese, vallase,
no se acerque al

Que caspa

Que es muy cansón y
fastidioso.

SESIÓN No. 3

OBSERVEMOS EL LENGUAJE LITERARIO DE OTROS

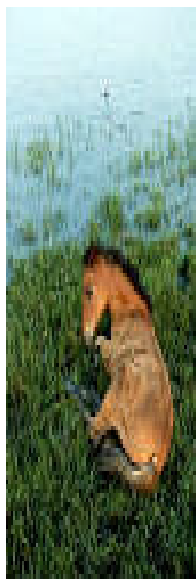
Objetivo: expresar su pensamiento abstracto e ideológico a través de la lectura de textos, relacionando los contenidos de las obras con los procesos semántico, cognitivos e interpretativos.

En la siguiente sesión se pretende ir introduciendo al alumno en el lenguaje literario de una manera fácil y tranquila haciéndolo caer en la cuenta de los diferentes contextos que puede manejar el lenguaje literario; el todo está en la creatividad personal, del escritor, puesto que todos de una forma u otra tenemos un escritor dentro.

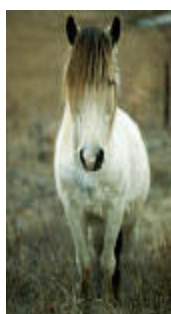
Metodología:

Lee el texto que pertenece a la obra "Platero y yo" de Juan Ramón Jiménez con mucha atención. Disfrútalo, pues es una maravilla.

La Carretilla



"En el arroyo grande que la lluvia había dilatado hasta la viña, nos encontramos, atascada, una vieja carretilla, perdida toda bajo su carga de yerba y de naranjas. Una niña, rota y sucia, lloraba sobre una rueda, queriendo ayudar con el empuje de su pechillo en flor al borricuelo, más pequeño, ¡ay!, y más flaco que Platero. Y el borriquillo se despachaba contra el viento, intentando, inútilmente, arrancar del fango la carreta, al grito sollozante de la chiquilla. Era vano su esfuerzo, como el de los niños valientes, como el vuelo de esas brisas cansadas del verano que se caen, en un desmayo, entre las flores.



Acaricié a Platero y, como pude, lo enganché a la carretilla, delante del borrico miserable. Lo obligué, entonces, con un cariñoso imperio, y Platero, de un tirón, sacó carretilla y rucio del atolladero y les subió la cuesta.



¡Qué sonreír el de la chiquilla! Fue como si el sol de la tarde, que se quebraba, al ponerse entre las nubes de agua, en amarillos cristales, le encendiese una aurora tras sus tiznadas lágrimas.

Con su llorosa alegría, me ofreció dos escogidas naranjas, finas, pesadas, redondas. Las tomé, agradecido, y le di una al borriquillo débil, como dulce consuelo; otra a Platero, como premio áureo."

Escribe un resumen del texto con tus propias palabras.

Responde a las preguntas que se te indican.

- a) ¿Está escrito el texto con lenguaje literario?
- b) ¿Está escrito en prosa o en verso?
- c) ¿Crees que utiliza muchos adjetivos?
- d) Escribe los diferentes nombres que da al burro.
- e) ¿Qué sentimientos quiere transmitir con ellos?
- f) Escribe los diminutivos que utiliza.
- g) ¿Qué sentimientos quiere transmitir el autor?

Escribe todos los adjetivos que encuentres en el texto.

Busca tres comparaciones que hay en él y escríbelas.

Escribe las dos exclamaciones que hay en el texto y las emociones que el autor quiere destacar con cada una.

Es bueno también mostrarles a los alumnos cómo el autor utiliza términos como *“nos encontramos una niña rota y sucia”*. Para describir a una pequeña sucia y pobre que en ese momento estaba sufriendo y como éste utiliza la palabra rota, para describir el estado de angustia y de llanto en que se encontraba.

Por otro lado, se realizará una puesta en común donde se analizará por todo el grupo el fragmento del Juan Ramón Jiménez.

Evaluación: la actividad se evaluará, revisando las diferentes respuestas que se dieron a las preguntas, teniendo en cuenta la forma en que el texto está escrito.



SESIÓN 4

Conozcamos algunas poesías

Objetivo: identificar y entender una obra lírica, de Antonio Machado, como producto estético y relacionarlo con los demás obras.

Metodología: Para hacer poesía tenemos que tener en cuenta que el escritor no debe olvidar el campo semántico o morfológico elegido ni la construcción oracional prevista, para volver siempre sobre ellos, para entender lo anterior leamos este poema de Antonio Machado, perteneciente a *Campos de Castilla* (1912); es uno de los poemas dedicado a su mujer, Leonor Izquierdo, muerta a muy temprana edad, a cuyo recuerdo Machado asociaba el paisaje de Soria y sus años más felices.

Soñé que tú me llevabas
por una blanca vereda
en medio del campo verde,
hacia el azul de las sierras,
hacia los montes azules,
una mañana serena.
Sentí tu mano en la mía,
tu mano de compañera,
tu voz de niña en mi oído
como una campana nueva,
como una campana virgen
de un alba de primavera.
¡Eran tu voz y tu mano,
en sueños tan verdaderas!...
Vive, esperanza: ¡quién sabe
lo que se traga la tierra!

El poema se construye sobre dos ideas básicas, el soñar y el sentir, en el v.1 el poeta sueña, y el v.7 siente, es decir, recupera hace suya la presencia de su

mujer. Estas dos percepciones son elegidas por el poeta como imágenes muy precisas y a través de las palabras transmite ese valor que quiere representar en su poema. Observemos con claridad cómo el poeta nos transporta primero por un camino blanco cuando nos dice que ella está muerta pues sueña que pasean por la vereda, y cómo después siente su mano con la de ella, recordando tal vez las caminatas que hacían, y cómo al final se da cuenta que la tierra se la llevó pero que él sigue con ella. Es una sola realidad, la soledad de encontrar a su mujer en el recuerdo del paisaje.

Las palabras utilizadas llevan implícitos la razón de ser esas y no otras, por lo tanto, este taller nos servirá para buscar ejemplos dentro de nuestra vida cotidiana en la que utilizamos un poco del lenguaje literario en la rutina diaria de nuestro hablar. Construyamos frases que utilizamos en la vida cotidiana, aportando un lenguaje literario.

Sonoramente hay palabras que se oyen mejor que otras, por ejemplo es más fácil nombrar Ana Y María que María y Ana. El tonto de Antonio y no él ridículo, desagradable, payaso, etc.; no se sabe pero tonto le cae mejor. Por lo tanto, busquemos palabras que tengan una mejor relación entre ellas.

Debemos, por lo tanto, ajustar los verdaderos sentimientos y pretensiones comunicativas del autor; la función poética permite indagar esos aspectos semánticos que son los que definen de por sí la realidad que configura el lenguaje literario. Es poner el lenguaje al servicio del contenido, y encontrar las palabras.

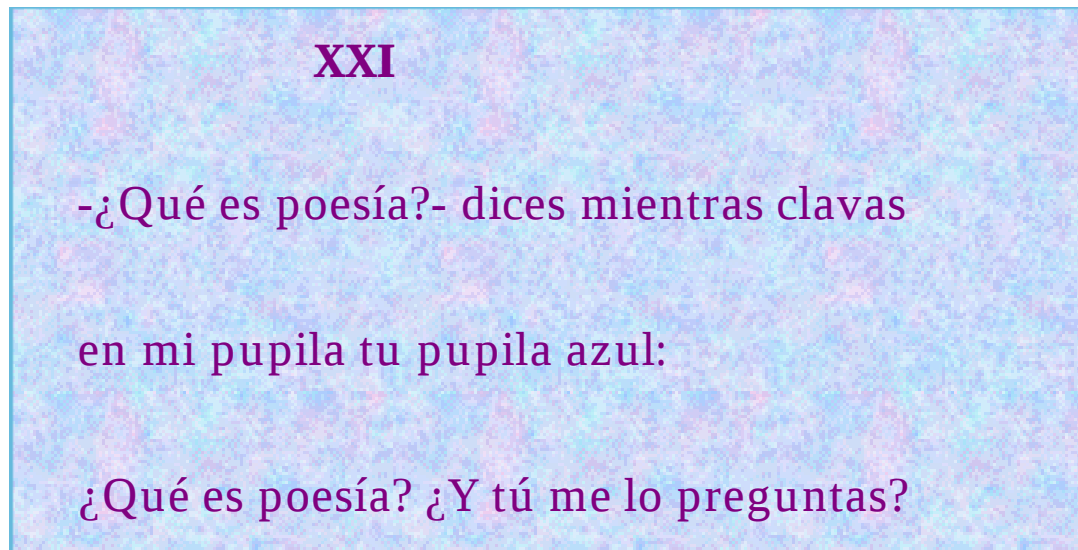
Evaluación: para evaluar esta sesión los alumnos escribirán con sus palabras un sentimiento que les despertó la poesía y hablarán sobre él.

SESIÓN 5

¿Qué es poesía?

Objetivo: interpretar y explicar variables semánticas, sintácticas y pragmáticas que determinan los textos y actos comunicativos.

La poesía significa mucho para las personas, se abordaran algunos ejemplos de lo que representa la poesía para algunos poetas,





*Lo grande de la poesía es
aquella actividad*

*persuasiva que se mete dentro
del alma*

*y mueve el corazón hacia la
parte que quiere el poeta*

P. Feijoo



La poesía es un arma
cargada de futuro

Con los versos anteriores se deleita el lenguaje y se observa cómo cada poesía está hecha con expresiones sencillas y descomplicadas. La tarea es a partir de ahora, utilizar cada poesía como herramienta de aprendizaje. ¿De qué manera?

Metodología: la actividad que se realizará en esta sesión es la de hacer algunas poesías, utilizando el lenguaje cotidiano de los jóvenes, es decir, con palabras que los muchachos utilizan escribir varias poesías. Esta actividad se realizará en grupos. Cada grupo hará una poesía pero con palabras de su uso y que dejen el mensaje de qué es poesía.

Evaluación: esta actividad se evaluará con la puesta en común de las diferentes poesías que deberán ser declamadas por el grupo o por un representante; en ellos está la originalidad. En el profesor la motivación.

Sesión 6

Jugar con el lenguaje

Objetivo: ejercitar el vocabulario en la búsqueda de palabras, explicando la intención y la estructura semántica de las mismas por medio del lenguaje literario.

Metodología: Lo que se realizará es jugar con el lenguaje; inicialmente, se leerá una poesía muy singular y con ella aprenderemos a inventar palabras nuevas, de una manera muy amena y agradable.

Lo que hace tan singular a este poema es el juego con el lenguaje. El poeta descompone y recompone palabras como quien arma las piezas de un rompecabezas.

Esto se aprecia en expresiones como golonrisa, golonniña, golonbrisa, mediante las que la golondrina se asocia con la risa, la niña y la brisa. En la mente del lector

este cruce de elementos distintos produce una imagen nueva y única. Te invitamos ahora a disfrutar del siguiente poema de Vicente Huidobro:

Altazor

(Fragmento del Canto IV)

Al horitaña del montazonte
la violondrina y el goloncelo
descolgada esta mañana de la lunala
se acerca a todo galope
ya viene viene la golondrina
ya viene viene la golonfina
ya viene la golontrina
ya viene la goloncina
viene la golonchina
la golonniña
la golongira
la golonbrisa
la golonchilla
Ya viene la golondía
y la noche encoge sus uñas como el leopardo
Ya viene la golondrina
que tiene su nido en cada uno de los dos calores
Viene la golonrisa
Y las olas se levantan en la punta de los pies.

El escritor chileno Vicente Huidobro, refleja en esta poesía el encanto que tiene la retórica en la búsqueda de palabras nuevas; no se requiere de mayor esfuerzo para encontrar las palabras que rimen. Realicemos un ejercicio en donde encontremos nuevas palabras y tengamos en nuestros compañeros nuestro primer auditorio.

Estás palabras deberán ser compuestas así como la poesía de Huidobro. Con la palabra golondrina.

El primer procedimiento para buscar palabras nuevas es sustituir de manera caprichosa una parte de la palabra por una parte de otra palabra. Así por ejemplo, las palabras mariposa y diablo se compone la palabra diabliposa, teniendo en cuenta el sentido semántico de las dos palabras. Es decir, una mariposa bastante peligrosa.

El segundo procedimiento para formar palabras es el de atender al esquema común de los sufijos, por ejemplo: el sufijo *ario* de diccionario, forma palabras nuevas como disparatario, o con el sufijo *ía* de ganadería, palabras como mariderái, cornudería.

Evaluación: los alumnos que deseen leerán su poesía a los demás compañeros y se colocarán en el curso letreros con palabras inventadas por los alumnos en donde ellos colocarán la explicación y lo que significa la palabra.

SESIÓN 7

Cómo se analiza un poema

Objetivo: analizar e interpretar un poema de Vicente Huidobro.

Para comenzar nuestro análisis, acompáñanos en la lectura del siguiente poema:



Metodología: en primer lugar se hará una lectura de la poesía y después habrá una explicación del profesor acerca de la poesía.

En este fragmento, el poeta comienza refiriéndose a un hecho aparentemente muy simple: la entrada de una lechuza a la catedral y la reacción que provoca en el monaguillo, Cristobalón, verla beber del velón de aceite de la virgen. Al final, ocurre algo singular: el ave trae un ramito de olivo a Santa María, regalo que representa la Paz.

Verso y prosa

Este poema no es un escrito común. Tiene forma propia. El autor no sólo crea el texto, sino que señala el comienzo y el fin de cada línea. A las líneas que conforman el poema se les llama versos. El ejemplo anterior tiene 14 versos.

Estrofas y rimas

Si volvemos a leer el poema, podremos darnos cuenta que los versos están agrupados en cuatro conjuntos. El primero, tercero y cuarto tienen tres versos; el segundo, cinco. A los conjuntos de versos se les llama estrofas.

El ritmo poético

El verso y la rima dan musicalidad al lenguaje poético. Seguramente, habrás apreciado que la mayoría de los poemas tiene un ritmo marcado, que nos invita a movernos y, también, a recitarlos con sonsonete. Debes evitar este último, porque dificulta la comprensión del contenido de la poesía. Muchos poemas han sido musicalizados, o sea convertidos en canción. Como los que interpreta el español Joan Manuel Serrat.

Rima consonante y asonante: si vuelves a leer el poema, advertirás que, aunque las consonantes son distintas, en todos ellos se da la secuencia vocálica a-a. Esta

es una clase de rima que da sonoridad al lenguaje y provoca un efecto acústico en los auditores.

Atendiendo a lo anterior, podemos identificar dos clases de rima.

Observa este ejemplo:

Novia del campo, amapola
que estás abierta en el trigo;
amapolita, amapola,
¿te quieres casar conmigo?

Esta estrofa tiene cuatro versos. Fíjate en las palabras finales de los versos 2º y 4º: trigo y conmigo. Su segmento final es idéntico: igo. La coincidencia se produce a partir de la vocal tónica: ambas son palabras graves, la voz se carga en la "i".

En este caso, hay coincidencia de vocales y consonantes entre las palabras finales de dos versos, a partir de la última vocal tónica. Esta clase de rima recibe el nombre de rima consonante.

Ahora, observa el siguiente ejemplo:

Bajo la tarde
cantaba el sapo
la lluvia cae
sobre los charcos

Aquí la rima también se produce entre los versos 2 y 4, a partir de la última vocal acentuada. Sin embargo, la coincidencia sólo se produce en las vocales: a-o.

Las consonantes son distintas. Esta rima se llama asonante.

RECUERDA

- ✍ Los textos pueden estar escritos en prosa o en verso.
- ✍ La prosa no tiene forma propia. Se adapta al formato de la hoja en que se escribe.
- ✍ La poesía se escribe en verso. Su forma es propia y ha sido dada por el poeta.
- ✍ En un poema, cada línea recibe el nombre de verso.
- ✍ Los poemas están escritos en versos.
- ✍ Un conjunto de versos recibe el nombre de estrofa.
- ✍ La coincidencia de sonidos finales entre dos versos se llama rima.
- ✍ La escritura en verso y la rima otorgan musicalidad a la poesía.
- ✍ Para intensificar el sentido de un poema, el poeta emplea recursos conocidos como figuras literarias.
- ✍ La reiteración es una figura literaria que consiste en repetir palabras o frases.
- ✍ La rima es la coincidencia de sonidos entre las palabras finales de dos versos, a partir de la última vocal tónica o acentuada.
- ✍ Cuando la coincidencia es total -afecta a vocales y consonantes-, se le denomina rima consonante.
- ✍ Si sólo coinciden las vocales, recibe el nombre de rima asonante.

Evaluación: La sesión se evaluará colocando ejemplos de estrofas de poesías y los alumnos referirán que tipo de rima tienen, cuántos versos, cuántas estrofas, etc. Se termina con un concurso entre los muchachos del salón identificando los diferentes aspectos poéticos.

SESIÓN 8

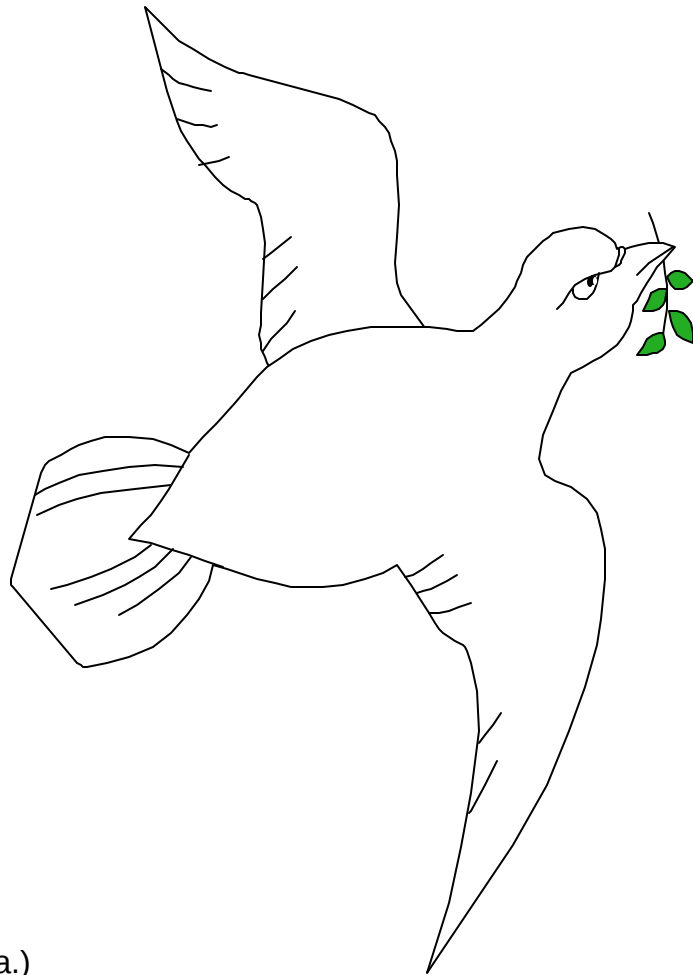
Recursos semánticos

Objetivo: utilizar las palabras como recursos visuales dentro del lenguaje, mediante el uso de palabras que dejen un mensaje para el lector y del cual haya un claro contenido semántico.

Leamos la siguiente canción del autor Rafael Alberti:

La paloma

Se equivocó la paloma.
Se equivocaba.
Por ir al norte, fue al sur.
Creyó que el trigo era agua.
Se equivocaba.
Creyó que el mar era cielo;
que la noche, la mañana.
Se equivocaba
Que las estrellas, rocío;
que la calor, la nevada.
Se equivocaba.
Que tu falda era tu blusa;
que tu corazón su casa.
Se equivocaba.
(Ella se durmió en la orilla.
Tú en la cumbre de una rama.)



Metodología: Cuando se haya leído la poesía vamos a tratar de explicar el sentido de ésta para él lector, qué quiso decir el autor, para poder tenerlo más claro, subraya algunos pasajes del poema en los que el uso del lenguaje indique la presencia de imágenes irracionales por ejemplo: /qué tu corazón su casa/

Explica, según tu propio criterio, por qué el poeta optó por exponer en términos irracionales un tema tan íntimo como el amor, ya que en todo el poema se alude a un conjunto de equivocaciones que hacen a la paloma perder su rumbo e ir acercándose a la persona que ama, hasta llegar a confundir el corazón de ésta con su casa.

Para dar mayor intensidad al contenido, el poeta recurrió a la repetición de palabras. A este recurso o figura literaria se le llama reiteración. ¿Qué palabras eran las repetidas? Observa cómo de una forma tan diferente el autor expone un tema tan común como el amor, utilizando además una serie de recursos semánticos muy diferentes.

Evaluación: la anterior sesión se evaluará entre los mismos alumnos, se dividirá el curso por grupo y cada grupo buscará diferentes poesías en donde encuentre recursos irracionales que utilizaron los autores para darle sentido a su relato. Cada grupo leerá los ejemplos y los analizará para todos.

SESIÓN 9

Representación semántica.

Objetivo: interpretación de imágenes como recurso lingüístico, mediante la producción de textos evidenciando un estilo.

Para la realización del siguiente taller observaremos en primera instancia una serie de imágenes:



Metodología: Con el anterior collage elige una de las imágenes y descríbela con un lenguaje poético, por ejemplo: describamos el Mar sin tener que decir la palabra mar. Por lo que hay que utilizar un lenguaje claro y didáctico.

“Inmensidad tormentosa de grandes espumas y bellas formas, con tu ir y venir renuevas el día.”

Otro ejemplo: la montaña.

*Alta e infranqueable en tus laderas
ha quedado una gran historia,
subiendo y bajando
grandes lágrimas
han bajado”.*

Con cuántas palabras puede cada uno imaginar sus propios mundos. Ese mundo irreal que sólo se encuentra en la fantasía de la literatura, todo se puede decir de la manera más hermosa.

Evaluación: Los alumnos expresarán por escrito sus ideas para después compartirlas con sus compañeros de grupo y las mejores se mostrarán en el periódico del colegio.

SESIÓN 10

Sentido y estilo personal

Objetivo: integrar el pensamiento personal con contextos lingüísticos, apreciando el estilo personal, mejorando la curiosidad cognitiva y reconociendo que todos construyen ideas valiosas.

Metodología: desde muchos lugares se presentan constantemente imágenes de mujeres y hombres amorosos. Uno de estos lugares, tal vez el más influyente en la sociedad actual, es la publicidad. En un cien por ciento aceptamos sus ideas sin siquiera reflexionar al respeto.

A partir de recortes de avisos publicitarios que de alguna manera relacionen el tema del amor, hagamos los siguientes interrogantes ¿cuál es la imagen del amor que se propone para nuestra época? ¿estás de acuerdo con esa imagen? ¿sí? ¿no? ¿por qué?

Seguramente tendrás una opinión al respecto juzgando si es adecuado o no para nuestra época y sociedad. Describe el tipo de amor, que según tu concepción necesita la sociedad. Especifica cuál es el tipo de hombre o mujer ideal que encarna ese amor. Argumenta tu propuesta.

Evaluación:

Escribe un texto sugestivo (una poesía, cuento, ensayo....) o busca un texto de algún autor consagrado en la que te identifiques en relación con lo que piensas acerca del amor.

SESIÓN 11

Conozcamos vocabulario

Objetivo: aumentar el vocabulario personal a través de ejercicios lúdicos.

Metodología:

Recordemos que escribir bien consiste ante todo en expresar con exactitud nuestras ideas y sentimientos, para tal fin, debemos conocer vocabulario. Con la ayuda del diccionario ubiquemos las siguientes palabras:

Para cada una de las siguientes definiciones, elige la voz correspondiente entre las que se relacionan en la lista.

- Dícese de aquel a quien no se infunde fácilmente terror, o a quien nada intimida.
- Relativo o perteneciente al juego.
- Desvergonzado, atrevido.
- Dícese del reo a quien legalmente se ha probado su delito aunque no haya confesado.
- Alicaído, triste. Cuando el cielo está cubierto de nubes.
- Así se llama a la persona declarada malhechora pública a la que cualquiera podía matar y por cuya captura se ofrecía recompensa. / Persona condenada al destierro, generalmente por causas políticas.
- Ansioso, codicioso.
- Levantado, derecho.
- Existen algunas personas que muestran falta de interés, entusiasmo o afecto por las cosas o las personas, en general o en una ocasión determinada.
- Que merece castigo.
- Acompañante, asociado. / Dícese de las circunstancias que envuelven o rodean a algún hecho.
- Que obra sin ley ni orden, atropellándolo todo. / Grande con exceso, desmedido, fuera de lo común.

- Perteneciente o relativo a la generación o engendramiento.
- De poco valor, aprecio, entidad o importancia.
- Considerado o tenido por padre, hermano, etc. no siéndolo.
- Una nave que fondea en el puerto. / figurativo. Tranquilo, en reposo, en silencio.
- Cuando el salmón ya ha puesto sus huevos.



Evaluación: se buscarán sinónimos de las anteriores palabras y así se involucrarán más palabras al contexto personal del alumno. Con las palabras se realizará una composición.

SESIÓN 12

Escribamos.....

Objetivo: Desarrollar el sentido de la observación y de la imaginación mediante el recurso de la escritura, teniendo de antemano un estilo personal y propio.

Para el siguiente taller, primero que todo, vamos a leer un cuento.

CONCIENCIA BREVE

Está mañana Claudia y yo salimos, como siempre, rumbo a nuestros empleos en el cochecito que mis padres nos regalaron hace diez años por nuestra boda. A poco tiempo sentí un cuerpo extraño junto a los pedales. ¿Una cartera? ¿Un...? De golpe recordé que anoche fui a dejar a María a casa y el besito candoroso de siempre en las mejillas se nos corrió, sin pensarlo, a la comisura de los labios, al corset, al asiento reclinable, en fin.

Estás distraído, me dijo Claudia cuando casi me paso el semáforo. Después siguió mascullando algo pero yo ya no

la entendía. Me sudaban las manos y sentí que el pie desesperadamente, quería transmitir el don del tacto ala suela del zapato para saber exactamente qué era aquello, para aprehenderlo sin que ella notara nada. Finalmente logré pasar el objeto desde el lado del acelerador hasta el lado del embrague. Lo empuje hacía la puerta con el ánimo de abrirla en forma sincronizada para botar eso a la calle. Pese a las maromas que hice, me fue imposible. Decidí entonces distraer a Claudia y tomar aquello con la mano para lanzarlo por la ventana. Pero Claudia estaba

arrimada a su puerta, prácticamente virada hacía mi. Comencé a desesperar. Aumenté la velocidad y a poco vi por el retrovisor un carro de la policía. Creí conveniente acelerar para separarme de la patrulla policial pues si veían que eso salía por la ventanilla podían imaginarse cualquier cosa.

-¿Por qué corres? Me inquirió Claudia, al tiempo que se acomodaba de frente como quien empieza a presentir un choque. Vi que la policía quedaba atrás por lo menos con una cuadra. Entonces aprovechando que entrábamos al redondel le dije a Claudia saca la mano que voy a virar a la derecha. Mientras lo hizo, tome el cuerpo extraño: era un zapato leve de tirillas azules y alto cambrión. Sin pensar dos veces lo tiré por la ventanilla. Bordeé ufano el redondel, sentí ganas de gritar, de bajarme para aplaudirme, para festejar

mi hazaña, pero me quede helado viendo en el retrovisor nuevamente a la policía. Me pareció que se detenían, que recogían el zapato, que me hacían señas.

-¿Qué te pasa? Me preguntó Claudia con su voz ingenua.

- No sé, le dije esos chapas son capaces de todo.

Pero el patrullero curvó y yo seguí recto hacía el estacionamiento de la empresa donde trabaja Claudia. Atrás de nosotros frenó un taxi haciendo chirriar los neumáticos. Era otra atrasada, una de esas que se terminan de maquillar en el taxi.

- Chao amor, me dijo Claudia, mientras con su piecito jugueton buscaba inútilmente su zapato de tirillas azules.

IVAN EGUEZ

- ♦ En primer lugar busquemos las palabras que observamos diferentes para describir ciertas cosas y que en nuestro país no las utilizamos. Es decir, busquemos los regionalismos y coloquemos los que son empleados en nuestra región.
- ♦ En segundo lugar, escribámosle una carta al narrador, en la que actuamos como un amigo que sabe de su historia y quiere darle su opinión. Redactemos entonces, de esta manera, la carta y dirijamos un mensaje con el que nos sintamos identificados.

Evaluación: cada alumno creará la forma de presentar la anterior carta a sus compañeros de clase, de la manera más creativa. La presentará en frente del grupo.

SESIÓN 13

Volemos con nuestra imaginación

Objetivo: desarrollar capacidades de escritura y lectura redactando la continuación de la historia.

“Fue una escala ineludible en la campaña electoral de cada cuatro años. Por la mañana habían llegado a los furgones de la farándula. Después llegaron los camiones con los indios de alquiler que llevaban por lo pueblos para completar las multitudes en los actos públicos. Poco antes de las once, con la música y los cohetes y los camperos de la comitiva, llegó el automóvil ministerial del color del refresco de fresa. El senador Onésimo Sánchez estaba plácido y sin tiempo dentro del coche refrigerado, pero tan pronto como abrió la puerta lo estremeció un aliento de fuego y su camisa de seda natural quedó empapada de una sopa lívida, y se sintió muchos años más viejo y más sólo que nunca. En la vida real acababa de cumplir 42, se había graduado con honores de ingeniero metalúrgico en Gotinga, y era un lector perseverante aunque sin mucha fortuna de los clásicos latinos mal traducidos. Estaba casado con una alemana radiante con quién tenía cinco hijos hasta que le anunciaron tres meses antes que estaría muerto para siempre en la próxima Navidad.”

G. GARCÍA MARQUEZ, LA CANDIDA ERÉNDIDA.

- ♦ Continúa por tu cuenta el relato de García Márquez de la Cándida Eréndida, añadiendo unos cuantos párrafos más, es decir, creando una historia final para el anterior relato, después, si es posible, leer lo que sigue en la obra original del autor y compara.

SESIÓN 14

Leer poemas

Objetivo: realizar una lectura gozosa y amena de diferentes poesías, reconociendo los diferentes estilos.

Metodología:

Leer poemas de nuestro autor favorito: de Silva o Juan Ramón Jiménez, Pablo Neruda, Bckler, etc., es procurarnos un gran esfuerzo por acrecentar nuestro lenguaje apreciando lo que desea expresar el autor del poema.

CERTEZA

*Si es real la luz blanca
De esta lámpara, real
La mano que escribe,
¿Son reales los ojos que miran lo escrito?
De una palabra a lo otra
Lo que digo se desvanece,
Yo sé que estoy vivo
Entre dos paréntesis.*

OCTAVIO PAZ.

Con la anterior poesía de Octavio Paz:

- ♦ Describamos un sentimiento de paz y tranquilidad
- ♦ Un sueño de nostalgia
- ♦ Una pena por algo inalcanzable.
- ♦ El ideal más grande de tu vida.
- ♦ Después toma cada una de las frases que escribiste y busca una forma poética a tu estilo literario. Si te sientes capaz de hacerlo intenta versificar tus escritos.

Evaluación: mediante un foro los alumnos discutirán los diferentes sentimientos y expresiones que lograron expresar en sus escritos, desarrollando con ellos una actividad en la que se involucren todos y engrandezcan los atributos de sus compañeros.

SESIÓN 15

LA METÁFORA

Objetivo: aprender a utilizar la metáfora como recurso literario en los escritos personales.

LA LEYENDA DEL GIRASOL

Todo el jardín lo sabía. La flor más grande protegía al insecto más pequeño y frágil. La enorme flor era amarilla con el corazón de terciopelo oscuro... Avispa, moscas, abejas y mariposas volaban a su alrededor o la recorrían a lo largo del tallo y se introducían entre sus grandes pétalos. Ella los recibía a todos con alegría y los dejaba pasearse por la alfombrita suave de su corazón, pero cuando llegaba el bichito de San Antonio la flor se ponía mas dorada y más contenta.

Y si, por el contrario, el bichito demoraba en aparecer, la enorme margarita abría su gran corola y lo buscaba en todas direcciones. En una noche de temporal, todos la habían visto temblar bajo la lluvia esperando a su amigo. -¡No va poder llegar...! -repetía-. ¡Es muy chiquito y el viento sopla muy fuerte...! ¡Se lo llevará... lo arrastrará lejos... Por fin apareció el bichito de San Antonio; volando trabajosamente y en silencio, se dejó caer en el corazón de terciopelo que lo esperaba. La flor, entonces, cerró inmediatamente sus pétalos para impedir que entrara el agua de la espesa lluvia que azotaba el jardín.

-¡Lo quiere como a su hijo ...!- comentaban las otras flores. Una mañana pasó algo terrible en el jardín. -¡El bichito de San Antonio viene herido!- dijo un gladiolo rosa. -¡Casi no puede volar! - agregó la margarita blanca.

-¡Tiene la patita lastimada! - gritó la violeta. -¡Y una alita doblada! - suspiró el malvón. Enseguida las mariposas lo rodearon y las abejas le zumbaron alrededor y las hormigas lo llevaron en andas, como si fuera una ramita seca, hasta el pie de la flor con corazón de terciopelo. Allí lo revisó un caracol, que era el médico de los

bichitos, y dijo: _SOL... MUCHO SOL NECESITA... Sólo el SOL cura a los bichitos enfermos.

La flor amarilla dijo: -¡Súbanlo ! Yo me encargaré de cuidarlo. Dos libélulas enfermeras lo alzaron y con mucha suavidad lo depositaron sobre el corazón de terciopelo de la flor. Y el SOL mandó sus rayos sobre el bichito durante un largo rato. La mañana fue corriendo, y al llegar el mediodía, los rayos del SOL comenzaban a apartarse de la corola amarilla. Entonces el enfermo dijo:

-¡Tengo frío! - Espera ... No te preocupes...Yo te cuidaré. Y diciendo esto, hizo un esfuerzo y dio vuelta sus pétalos hacia el SOL. Después de un rato, volvió a repetir la operación y más tarde lo mismo. Hasta que de esa manera, siempre girando hacia el SOL, llegó el atardecer y la vaquita de San Antonio empezó a sentirse mejor.

-¡Ya no me duele la patita!.. Y el ala se me ha estirado bien. La flor cerró sus pétalos y le dijo : -Es hora de dormir...Al día siguiente, el bichito levantó vuelo y se fue a jugar por los alrededores. Desde entonces cada bichito del jardín que se siente enfermo va a recostarse en el corazón de la flor. Esta GIRA ... GIRA y GIRA. Por eso se llama GIRASOL .

De Martha Gimenez Pastor. Literatura hispánica, 4ta ed. McGraw Hill.

- ♦ Después de leer la anterior historia, vamos a trabajar con las metáforas de manera alegre y divertida.
- ♦ En primer lugar vamos a descubrir semejanzas entre los términos o elementos de que está hecha la realidad. De esta forma creamos un tipo de metáfora, para ello se debe hacer una cuidadosa observación de la realidad. Supongamos que nuestro sujeto poético es una tortuga. Tiene como características principales su lentitud, longevidad, piel arrugada, su carapacho, etc. Realicemos ejercicios de este tipo

LENTITUD:

Tortuga: reloj de pared descompuesto.

Los días aburridos navegan sobre el carapacho de una tortuga.

PIEL ARRUGADA:

En pleno verano usan bufanda las tortugas.

Viejas verdes, las tortugas estiran el cuello para quitarse los años.

CARAPACHO:

Los caracoles y las tortugas nunca pagan renta.

Las tortugas duermen siempre a puerta cerrada.

Tortuga boca arriba: anticipo de cazuela.

- ♦ Metáforas que acercan realidades distintas para formar una nueva. Aquí lo importante es la audacia al relacionar dos elementos de la realidad; mientras más lejanos, mejor será el logro:

"Las palabras son islas
fabulosas, dispersas
en el mar del silencio..."

"El hombre es un precipicio
a cuyos bordes se acerca
la muerte con un puñado
de palabras como piedras..." (Orlando González Esteva)

- ♦ Metáforas que unen elementos contrarios. Los antónimos constituyen su material de trabajo:

"Toda hecha de ausencias tu presencia."

"Estar juntos se apoya/ en nuestras soledades."

"Hoy tenemos cuerpos de hacer más alma."

"El abrazo que pone en libertad a lo abrazado." (Ulalume González de León)

- ♦ Las que nos revelan la pluralidad e interdependencia de lo real. La realidad se abre en un abanico de significados. Algo es y no es sino aquello y lo otro

simultáneamente: un libro es un libro y no es un libro sino un pájaro, una estrella, el mar o lo que deseemos. El procedimiento que lleva a este tipo de metáforas consiste en darle un vuelco sorpresivo a las frases aparentemente comunes:

"Un hombre pasa con un pan al hombro..." (César Vallejo)

"Un pájaro vivía en mí.

Una flor viajaba en mi sangre.

Mi corazón era un violín..." (Juan Gelman)

Concluamos esta primera parte de la arquitectura de la metáfora con aquéllas en donde los atributos del ser humano se aplican a la naturaleza o cuando es la naturaleza la que se instala en el cuerpo humano:

"El día abre la mano. / Tres nubes / y estas pocas palabras..."

"... tu vientre es una plaza soleada, / tus pechos dos iglesias donde oficia / la sangre sus misterios paralelos..." (Octavio Paz)

Para lograr leer e identificar estas construcciones metafóricas, debes practicar y practicar además de escribirlas. Estos son algunos de los requisitos para recrear el mundo y sus misterios. Trata de crearlos tú mismo: es ahora tu mundo el que quiere salir de su encierro.

8. CONCLUSIONES DE LAS SESIONES PRÁCTICAS

Las sesiones elaboradas para este proyecto fueron diseñadas con el fin de permitir que la persona a quien van dirigidas expresen su pensamiento a través de la búsqueda de sentimientos que emergen del momento en que viven. El objetivo final es, por lo tanto, lograr que el joven exprese sensibilidad mediante la ampliación de sus ideas e inquietudes desde un lenguaje literario, el cual le permite descubrir y elaborar un estilo particular y propio.

“La educación tiene que transformar el lenguaje en una herramienta intelectual”²¹

La intención al realizar las anteriores sesiones es orientar el lenguaje oral y escrito de los alumnos, de tal manera que se convierta en una herramienta con fines prácticos y sociales, que se sostenga y transite en el conocimiento apoyándose en el pensamiento. La manera, entonces es, mediante el uso de un lenguaje vital, espontáneo y natural que se encuentre al alcance de todos mediante el recurso del lenguaje estético, es decir, el lenguaje literario.

La manera en que se enseña a los estudiantes del ciclo superior y de universidad hace que estos pierdan el entusiasmo por la escritura. Por lo anterior, la intención

²¹ DEWEY, John. *Cómo pensamos*. Barcelona, Paidós, 1989. Pág. 205.

final de esta monografía es la de interesar al alumno en lo que tiene que decir y la forma de cómo decirlo, liberando los medios adecuados de formulación y expresión de su pensamiento, aumentando el rendimiento y capacidad productiva que tiene que ver con la creación literaria.

El cerebro se desarrolla de una manera ordenada, el pensamiento progresa de manera secuencial, los temas y tareas para desarrollar en cada grado deben estar de acuerdo con el nivel de madurez del niño o joven, si se quiere que éste salga airoso y, por lo tanto, sea una experiencia gratificante para él. Lo primordial en este material es que se encuentra elaborado de tal manera que es una secuencia que lleva a resultados satisfactorios y comprensibles.

La habilidad para escribir y leer exige de parte del alumno una compleja coordinación de los sistemas sensoriales y motores. Para muchos alumnos el ambiente en que se encuentran propicia de parte de ellos una motivación a leer, ésta es la intención que a partir de estas sesiones los estudiantes encuentren de manera imperceptible un desarrollo de sí mismos y del mejoramiento de su vocabulario a partir del encuentro y revisión de aspectos literarios que no tenían concebidos en sus recursos lingüísticos convencionales.

GLOSARIO

Figuras Poéticas

A continuación se presenta una completa lista, dispuesta alfabéticamente, de todas las figuras o tropos literarios con sus respectivos ejemplos. Téngase en cuenta que son los recursos retóricos que usa la poesía para crear imagen, provocar sensaciones y, en definitiva, introducirse en el mágico espacio de la creación.

ADJETIVACIÓN: Se produce cuando varios adjetivos calificativos acompañan a uno o más sustantivos. Ejemplo:

En tanto que de rosa y d'azucena
se muestra el color en vuestro gesto
y que vuestro mirar ardiente, honesto,
con clara luz la tempestad serena.

ALEGORÍA: Es una metáfora continuada, en que cada una de las metáforas está en relación con la anterior y con las siguientes. Ejemplo:

¡Ay, choza, vil instrumento
de mi deshonor y mi infamia!

¡Cueva de ladrones fiera,
que mis agravios ampara!

Rayos de ardientes estrellas
en tus cabelleras caigan,
porque abrasadas estén,
si del viento mal peinadas.

ALITERACIÓN: Repetición de sílabas a lo largo de un verso. Ejemplo:

Alejandro, Alejandro
Alejado te me han

ANÁFORA: Repetición de una o diversas palabras al comienzo de una serie de oraciones para enfatizarla. Ejemplo:

Villanos te maten, rey,
villanos, que no son hidalgos.

ANTÍTESIS: Es la contraposición de dos ideas opuestas. Figura que consiste en contraponer dos expresiones que tienen significados contrarios. Ejemplo:

La brilladora lumbre es la alegría,
la temerosa sombra es el pesar.

ANTONOMASIA : El nombre propio se sustituye por una perífrasis o por un apelativo. Una característica sirve como rasgo tipificador de un personaje o de una cosa, de modo que es capaz de sustituir el nombre propio. Ejemplo

Martín Antolínez, el burgalés complido,
a mio Cid e a los sos abátales de pan e de vino.

APÓSTROFE : El hablante no se dirige a sus oyentes sino a su adversario en el discurso, a personas ausentes o a cosas o conceptos abstractos. Ejemplo:

¡Ay, choza, vil instrumento
de mi deshonra y mi infamia!

ASÍNDETON : Agrupación sin conjunciones de elementos coordinados. Ejemplo:

Las ciudades, los puertos
flotaban sobre el mundo;
sin sitio todavía;
esperaban que tú
les dijese: alqo Aquí,
para lanzar los barcos,
las máquinas, las fiestas.

CALAMBUR: Repetición de dos o más palabras en agrupación diferente con cambio de significado. Ejemplo:

Si el Rey no muere
el Reino muere.

COMPARACIÓN: Establece una relación de semejanza entre un elemento real y otro imaginario. Figura que consiste en relacionar dos ideas a base de una semejanza real o imaginaria entre ellas a relacionar. Ejemplo:

¡Cuánta nota dormía en sus cuerdas
como el pájaro duerme en las ramas,
esperando la mano de nieve
que sabe arrancarlas!

CONCATENACIÓN: Al principio de dos o más unidades se repite el último elemento de la precedente. Ejemplo:

Trescientos Cenetes eran
de este rebato la causa,
que los rayos de la luna
descubrieron sus adargas;
las adargas avisaron
a las mudas atalayas,
las atalayas los fuegos,
los fuegos a las campanas.

DILOGÍA: Repetición de la misma palabra con significado distinto. Ejemplo:

Cruzados hacen cruzados,
escudos pintan escudos,

y tahúres muy desnudos
con dados ganan condados,
ducados ganan ducados
y coronas Majestad.
¡Verdad!

ELIPSIS: Figura que consiste en suprimir u omitir una o mas elementos de un verso que se sobreentienden o completan por el contexto. Ejemplo:

El quinto, callado; cuando más, sí y no.

ÉNFASIS: Una expresión implica ocasionalmente una significación más amplia, más precisa o más profunda de la que tiene en su empleo habitual. Ejemplo:

Dando dije, porque al dar
no hay cosa que se le iguale;
y si no, a Isabel dale
a ver si sabe tomar.

ENUMERACIÓN: Sucesión de elementos que son detalles para dar idea del tema general. Acumulación sucesiva de ideas, hechos, atributos, conceptos e imágenes referidos a una misma cosa. Ejemplo:

Que no importan fuerzas,
guardas, criados, murallas,
fortalecidas almenas para amor,

que la de un niño

hasta los muros penetra.

ENCABALGAMIENTO: Se produce cuando una parte de la oración gramatical es arrojada en el verso siguiente. Ejemplo:

Juan cantó

en el recital

el sábado

EPÍTETO: Es un adjetivo calificativo que no añade ninguna significación, pues ésta se halla implícita en el propio sustantivo. Ejemplo:

lindo en romería cae en un prado

verde e bien sençido, de flores bien poblado...

ETOPEYA: Descripción del carácter de una persona. Ejemplo

Góngora fue un poeta jugador, pendenciero, irónico y sensible.

GEMINACIÓN: Repetición de una palabra en contacto. Ejemplo:

Abenámar, Abenámar...

GRADACIÓN: Repetición de elementos sinónimos cuya intensidad aumenta o disminuye. Ejemplo:

Allí los ríos caudales,

allí los otros medianos

e más chicos...

HIPÉRBATON: Figura de posición en que se rompe la disposición regular de modo que el predicado aparezca antes que el núcleo, o el sujeto aparezca intercalado en el predicado o el predicado se encuentre intercalado en el sujeto. Es una inversión sintáctica, donde se altera el orden lógico. Ejemplo:

Del salón en el ángulo oscuro...

HIPÉRBOLE: Sustitución del término propio y adecuado por otro que rebasa semánticamente los límites de la verosimilitud. Es una exageración retórica que interpretada literalmente deforma la realidad. Ejemplo

Por una mirada, un mundo;

por una sonrisa, un cielo;

por un beso..., yo no sé

qué te diera por un beso.

IRONÍA: Sustitución de la expresión propia por la contraria, pero de tal forma que el receptor pueda reconocer a partir del contexto la verdadera intención del hablante. Ejemplo:

-¿Qué plato es éste, señor?

-Este plato es de alacranes

y víboras.

-¡Gentil plato!

METÁFORA: Identificación entre dos elementos, inicialmente diferentes, de manera que sustituyen un elemento real (expreso o implícito) por otro imaginario que tiene relación de analogía (no de similitud) con el real. Ejemplo:

Nuestras vidas son los ríos
que van a dar a la mar
que es el morir.

METONIMIA: Sustitución de un término propio por otro que se encuentra con él en una relación real (causal, temporal, espacial, funcional...). Ejemplo:

Madrid, corazón de España,
late con pulsos de fiebre.
Si ayer la sangre le hervía,
hoy con más calor le hierve.

OXIMORON: Variante de la antítesis en que se produce una aparente paradoja, que se resuelve en una realidad más profunda. Ejemplo:

La noche sosegada
en par de los levantes de la aurora,
la música callada,
la soledad sonora,
la cena que recrea y enamora.
Lágrimas de escarcha y fuego.

PARALELISMO: Varias unidades sintácticas, siempre compuestas de varios elementos, se coordinan dentro de un contexto. Es una repetición de una misma estructura sintáctica en diversos versos seguidos. Ejemplo:

A sus suspiros, sorda;
a sus ruegos, terrible;
a sus promesas, roca.

PARÁFRASIS: Reproducción amplificada de un texto. Por extensión, que se vuelve una reproducción libre. Sustitución de una palabra por una expresión más compleja que tiene el mismo significado. También puede ser una recreación del estilo o tema de una obra anterior. Ejemplo:

Yo no canto la defensa de Stalingrado
ni la campaña de Egipto
ni el desembarco de Sicilia
ni la cruzada del Rin....

PERSONIFICACIÓN: Consiste en atribuir a un ser que no es persona cualidades que pueden desarrollar las personas. Ejemplo:

¡Oh, viejo cubo, sucio y resignado,
desde tu corazón la pena envía
el llanto de lo humilde y lo olvidado!

PLEONASMO: Repetición superflua del contenido, puesto que lo repetido se da necesariamente en el primer elemento. Ejemplo:

Llorando de los ojos, mostrando gran pesar.

POLISINDETON: Repetición de conjunciones innecesarias para el sentido de la expresión. Ejemplo:

Ven, que quiero matar o amar o morir o darte todo.

PREGUNTA RETÓRICA: Consiste en una oración interrogativa que no precisa o de la que no se espera respuesta, porque ya la contiene implícitamente. Ejemplo:

¿D'un alma te desdeñas ser señora
donde siempre moraste, no pudiendo
della salir un hora?
Salid sin duelo, lágrimas, corriendo.

PROSOPOGRAFÍA: Descripción de los rasgos físicos de una persona. Ejemplo:

Fernán Gómez, peto y espaldar luciente, el morrión parece que vierte
azahares, su cuerpo alto, su brazo se mueve...

REDICIÓN: Repetición de un mismo elemento al principio y al final de una unidad métrica o sintáctica. Ejemplo:

Cada cosa que encierras, cada cosa...

REPETICIÓN: Repetición del lexema con modificación flexiva y de la función sintáctica. Ejemplo:

¡Vive Dios, que la he de ver!

Veréis la mayor belleza
que los ojos del rey ven.

RETICENCIA: Consiste en interrumpir una idea o una serie de ideas, o dejar una frase sin acabar. El final no realizado se puede deducir del contexto. Ejemplo:

Ya te pido yo salud,
y que ambos como palomos
estemos juntos los picos,
con arrullos sonorosos,
después de darnos la Iglesia...
-dilo a mi tío Juan Rojo.

RETRATO: Es la unión de prosopografía y etopeya. Ejemplo:

Santo Domingo, con su altura, dominaba a la multitud; los brazos, secos, se movían en un gesto amable

SINÉCDOQUE: Consiste en la sustitución de una expresión semánticamente más amplia (todo, plural, género) por otra semánticamente más restringida (parte, singular, especie), o al revés. Ejemplo:

Sevilla a voces me llama
el Burlador, y el mayor
gusto que en mí puede haber

es burlar a una mujer

y dejalla sin honor.

SINONIMIA: Uso de dos o más expresiones sinónimas en el mismo contexto.

Ejemplo:

Pescadora, muchos males

y falta de muchos bienes.

BIBLIOGRAFÍA

- ♦ CÁRDENAZ PAEZ, Alfonso. Elementos para una pedagogía de la literatura. Cuadernos de literatura. Universidad Javeriana. Bogotá. 2000.
- ♦ COHEN Jean. El Lenguaje de la Poesía. Teoría de la Poeticidad. Ed. Gredos. Madrid. España. 1989.
- ♦ COHEN, Jean. La Estructura del Lenguaje Poético. Editorial Gredos. España. 1990.
- ♦ FERNANDEZ DE LA TORRIENTE, Gaston. Como Escribir Correctamente. Círculo de Lectores. Bogotá. 1979.
- ♦ GOMEZ REDONDO, Fernando. Lenguaje Literario. Teoría y Práctica. Ed. EDAF. Madrid. España. 1996.

- ♦ ICARITO REVISTA VIRTUAL. www.icaro.cl. Enciclopedia Escolar. Literatura.
- ♦ JACOBSON, R. Ensayos de Lingüística General. 1975. Barcelona. Seix Barral. 1981.
- ♦ JEAN, Georges. Los Senderos de la Imaginación Infantil. Fondo de Cultura Económica. México. 1995.
- ♦ JURADO VALENCIA, Fabio. Los procesos de la Escritura. Editorial Magisterio. Bogotá. 1998.
- ♦ NIÑO ROJAS, Victor Miguel. Los Procesos de la Comunicación y del Lenguaje. Fundamentos y Practica. Ecoe Ediciones. Bogotá. 1998.
- ♦ SAPIRE, Edward. Introducción al estudio del habla. México. F.C.E., 1966.
- ♦ SPILLNER, Bernd, Lingüística y Literatura 1974, Madrid, Gredos, 1979.
- ♦ WALDO ROSS, ALÍ LAMEDA. Un mundo de Sentimientos Personificados, En Problemática de la Literatura Hispanoamericana. Biblioteca Iberoamericana, 1976.

Anexo A

Con el *lenguaje literario* se crea belleza además de comunicarse con los demás.

Características del lenguaje literario.

♦ Características.

- Se utiliza un lenguaje culto con riqueza de vocabulario.
- Se utiliza la función poética del lenguaje para darle belleza.
- Las palabras se utilizan con sus significados connotativos, ya sabes, el significado personal de las palabras.
- Se utilizan recursos lingüísticos y figuras retóricas, para dar más fuerza y belleza al texto.
- Puede utilizarse la prosa o el verso.

♦ Prosa.

Es la forma más natural de expresarse.

♦ Verso.

- Se mide el número de sílabas. Medida.
- Los versos llevan acentos rítmicos. Ritmo.
- Se relacionan los versos con la rima, formando estrofas.
- Se unen estrofas formando poemas.

Características del lenguaje literario

La siguiente lista le puede servir de ayuda a la hora de caracterizar el lenguaje literario:

- función poética
- redundancias (recurrencias)
- polisémico
- connotativo
- convencional
- permanencia
- abundan los recursos literarios
- tiende a producir extrañeza (ritmos marcados, epítetos)
- arcaísmos
- neologismos
- voces cultas

- sintaxis compleja
- plurivalente en estilo
 - culto
 - comunicación unilateral
 - originalidad
 - final previsto por el autor

Anexo B

Grandes temas

En la literatura existen algunos temas que se repiten y tienen como nombre tópicos. Es decir, son temas recurrentes que pueden ser fácilmente identificables. Los tópicos tradicionales tienen un nombre en latín y algunos de los más importantes son:

- **UBI SUNT:** significa dónde están. El hablante se pregunta por aquello que ya no está y constata lo fugaz que es la existencia humana. Lo que ayer era hermosura, hoy es fealdad. La riqueza devino en pobreza y los que estaban llenos de vida, ahora ya son polvo.
- **LOCUS AMOENUS:** significa lugar agradable. Se trata de la descripción de un lugar paradisiaco.
- **BEATUS ILLE:** significa feliz, aquel que está lejos del mundanal ruido y se refugia en la naturaleza.
- **CARPE DIEM:** significa coger el día, agarrar el instante. Es una invitación a gozar, a pasarlo bien a aprovechar el presente.